

Rok XXIV  
Nr 4-5  
(280-281)

# GŁOS GARBOWA



Kwiecie - maj 2014

ISSN 1505-1749

24 strony

PISMO UKAZUJE SIĘ PRZY TOWARZYSTWIE PRZYJACIÓŁ ZIEMI GARBOWSKIEJ

**W numerze m.in.:** Wst pniak \* Kanonizacja Błogosławionych Jana Pawła II i Jana XXIII \* Rocznicza uchwalenia Konstytucji 3 Maja \* 70 rocznica bitwy pod Monte Cassino \* 10 lat Polski w Unii Europejskiej \* Życia szkół i parafii \* Sport w gminie \* Wernisa e, wystawy... \* Gminne zawody sportowo-po arnicze \* Upami tniłi 100-lecie urodzin Bronisława Pietraka \* Nasze samorz dowe sprawy \* XVI Sesja Rady Gminy oraz stałe rubryki...



JAN PAWEŁ II - NASZ RODAK PAPIE , WI TY

fot. K. Oleszek





**3 MAJA W GMINIE GARBÓW**





## ***Minęły dwa miesiące - kwiecień i maj, bogate w uroczystości i rocznice ...***

Nareszcie zawitała upragniona wiosna. Świat pełen jest budzącej się do życia zieleni, wiosennych kwiatów, śpiewu ptaków. Temu okresowi towarzyszyło oczekiwanie na kanonizację Jana Pawła II. 27 kwietnia spełniły się marzenia milionów katolików na całym świecie - Jan Paweł II i Jan XXIII zostali włączeni w poczet świętych. Takiego wydarzenia świat jeszcze nie widział, żeby dwóch żyjących papieży wyłoniło na ołtarze dwóch swoich poprzedników.

Początek maja – rozpoczął długi weekend. Pierwszego dnia tego miesiąca przypadało wspomnienie św. Józefa Robotnika, patrona rodzin. W tym dniu, w całej Polsce świętowano również 10. rocznicę przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. W 2004 r. (dziesięć lat temu) po 15 latach starań, Polska stała się członkiem Wspólnoty Europejskiej. Drugiego maja obchodzono Dzień Flagi Państwowej. Uroczystości miały na celu popularyzowanie wiedzy o symbolach narodowych. Barwy widniejące na fladze państwowej są jednym z ważniejszych elementów tożsamości narodowej i mówią, że w każdym z nas bije „biało-czerwone” serce. Trzeciego maja – świętowano w naszej Ojczyźnie rocznicę uchwalenia pamiętnej Konstytucji. Liturgicznie jest to uroczystość Matki Bożej Królowej Polski i wprowadza nas ona w „maryjny miesiąc”. Wieczorami przy krzyżach i kapliczkach gromadzą się wierni i odprawiają nabożeństwa majowe, tzw. majówki. W naszym kraju szczególnie mocno o tym pamiętamy i kultywujemy tę piękną tradycję. 25 maja miało miejsce kolejne wydarzenie – w całej Polsce odbyły się wybory do Unii Europejskiej. Wybrano 51 europosłów. O tym jak przebiegały wybory w naszej gminie i o innych wydarzeniach możecie Państwo przeczytać w najnowszym wydaniu naszej lokalnej gazety.

Dobiega końca początkowo zimny, a potem upalny i deszczowy miesiąc maj. Czekamy na zbliżające się lato!

*Redakcja*

## **Kanonizacja Błogosławionych Jana Pawła II i Jana XXIII**

27 kwietnia 2014 r., w Niedzielę Miłosierdzia Bożego, podczas Mszy św. odprawianej przez papieża Franciszka na Placu św. Piotra w Rzymie, odbyła się kanonizacja dwóch papieży: bł. Jana Pawła II i bł. Jana XXIII.

Na placu Świętego Piotra i na okolicznych ulicach zgromadziło się około 8000 tys. wiernych, uczestniczyło ponad 90 delegacji z całego świata. Wszędzie widać było naszych rodaków, polskie flagi powiewały nad tłumami. Na fasadzie Bazyliki wisiały te same portrety dwóch papieży, które były podczas ich beatyfikacji.

O godzinie 10.15 papież Franciszek wypowiedział historyczne słowa:

*- Ogłaszam świętymi błogosławionych Jana Pawła XXIII i Jana Pawła II i wpisujemy ich w poczet świętych i polecamy aby w całym Kościele byli oni czczeni z oddaniem.*

Podczas uroczystej kanonizacji wystawiono relikwie dwóch papieży. Uzdrawiona przez Jana Pawła II Kostarykanka Floribeth Mory Diaz, wniosła relikwie krwi polskiego papieża. W homilii papież Franciszek nazwał Jana Pawła II „papieżem rodzin”.

Była to pierwsza podwójna kanonizacja papieży w XXI wieku i zarazem pierwsza kanonizacja głowy Kościoła od czasu kanonizacji Piusa X w 1954 r. oraz pierwszy raz, kiedy papież kanonizował dwóch swoich poprzedników. W gronie koncelebransów uroczystości obecny był także emerytowany papież Benedykt XVI.

Jan Paweł II został kanonizowany dziewięć lat po śmierci i trzy lata po beatyfikacji, zaś Jan XXIII pół wieku po śmierci i trzynastu lat po beatyfikacji. W przypadku Jana XXIII papież Franciszek zdecydował o odstąpieniu od stwierdzenia cudu za wstawiennictwem błogosławionego.

Po mszy papież Franciszek przywitał osobiście delegacje, które wzięły udział w uroczystościach kanonizacyjnych, Polskę reprezentował prezydent Bronisław Komorowski z żoną Anną.

Na zakończenie uroczystości papież przejechał wzdłuż szpalerów przybyłych pielgrzymów, udzielając im błogosławieństwa.

*Na podstawie wiadomości prasowych i internetowych*

## **223. rocznica uchwalenia Konstytucji 3 Maja**

Obchody Święta Narodowego w Garbowie rozpoczęła Msza św. za pomyślność Rzeczypospolitej i Narodu Polskiego. W uroczystości udział wzięły władze, poczty sztandarowe z gminy, szkół, jednostek OSP, organizacji, kombatanów.

Liturgię, w kościele pw. Przemienienia Pańskiego, celebrował ks. kan. Zenon Małyszek i ks. Jerzy Czepiński, który wygłosił homilię. Nawiązał w niej do ważnych wydarzeń z historii Polski i wiary Narodu w szczególną opiekę, jakiej Polacy doświadczali i doświadczają za pośrednictwem Matki Bożej. Podkreślił, że naszym wspólnym obowiązkiem jest dbanie o polski patriotyzm, o suwerenne i niepodległe Państwo”.

Tuż po nabożeństwie uczniowie z Zespołu Szkół w Garbowie zaprezentowali krótką lekcję historii, ukazującą okoliczności uchwalenia konstytucji. Montaż słowno-muzyczny nosił tytuł „Witaj Majowa Jutrzenko”.

Część artystyczna dzieliła się na dwie części: historyczną i współczesną. W pierwszej części uczniowie wystąpili w strojach z epoki: Jan Nakonieczny w roli króla, Dominika Plecha i Magdalena Sykut w roli mieszczanek, Marcin Skoczylas jako marszałek, Aleksandra Filipiak w roli werblisty, Jakub Król i Marek Sarnecki w roli chłopów, Jakub Czernel jako szlachcic. Natomiast w części współczesnej utwory poetyckie recytowali: Iza Chatała, Piotr Kozak, Olga Wójcik, Dominika Janisz, Emilia Sadurska i Aleksandra Wójcik. Uczniowie gimnazjum zatańczyli też poloneza, a momentem szczególnie wzruszającym było wspólne odśpiewanie „Roty”.

Po występie młodzieży głos zabrał wójt Kazimierz Firlej, który przypomniał wydarzenia związane z uchwaleniem Konstytucji oraz jej znaczenie dla Polaków.

Pomimo niesprzyjającej pogody, wszyscy zebrani wraz z orkiestrą i sztandarami wzięli udział w przemarszu główną ulicą Garbowa, pod głąz upamiętniający setną rocznicę śmierci Tadeusza Kościuszki w garbowski parku, w celu złożenia symbolicznego wieńca.

Uchwalenie Konstytucji 3 Maja to bardzo ważne wydarzenie, w dziejach naszej Ojczyzny, o którym każdy Polak powinien pamiętać.

*Katarzyna Bednarczyk  
Publiczne Gimnazjum im Jana Pawła II w Garbowie*



## Relikwie św. Jana Pawła II w garbowski kościele

W Niedzielę Bożego Miłosierdzia, w dniu kanonizacji papieża Jana XXIII i Jana Pawła II, garbowska świątynia wzbogaciła się o relikwie II-go stopnia św. Jana Pawła II, tj. fragment Jego papieskiej sutanny. Relikwie przekazało Gimnazjum im. Jana Pawła II w Garbowie. Szkoła otrzymała je na Jasnej Górze 4 października 2007 r. z rąk kard. Stanisława Dziwisza.



fot. K. Oleszek

Przekazany dar został umieszczony w bocznym ołtarzu (po lewej stronie), w relikwiarzu ufundowanym przez rodzinę z naszej parafii. Obok umieszczono obraz z wizerunkiem św. Jana Pawła II. Przy ustawionych dwóch klęcznikach można modlić się i czytać litanie i modlitwy do świętego.

Niech święty Patron oręduje za całą naszą wspólnotą!

## Pielgrzymi z Garbowa na kanonizacji w Watykanie

W czwartek 17 kwietnia 2014 r. grupa pielgrzymów z garbowskiej parafii udała się na 9-dniową pielgrzymkę do Włoch. Głównym celem był udział w uroczystości kanonizacji dwóch papieża bł. Jana XXIII i Jana Pawła II.

## Koncertem organowym świętowali kanonizację Jana Pawła II

W poniedziałkowy poranek (28 kwietnia 2014r.), w garbowski kościele, trwał ciąg dalszy radości z kanonizacji św. Jana Pawła II. Uczniowie Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II uczestniczyli w koncercie organowym, w wykonaniu Stanisława Diwiszka, dedykowanym św. Patronowi. W programie znalazły się utwory Fryderyka Chopina i Franciszka Liszta.

## Koncert muzyki chóralnej ku czci św. Jana Pawła II



fot. has

W kościele Macierzyństwa NMP w Garbowie-Cukrowni w dn. 4 maja o godz. 16.30 wystąpił chór parafialny z koncertem „**O pieśni, któraś mnie prowadziła**”, przygotowany pod dyrekcją Grzegorza Koniecznego, organisty.

## „Chwalcie łąki umajone”

W niedzielę 25 maja 2014r. po mszy św. o godz. 16.00 parafianie wysłuchali Koncertu Pieśni Maryjnych „Chwalcie łąki umajone”. Był to trzeci koncert w ramach projektu „Inwentaryzacja kapliczek i krzyży przydrożnych na obszarze parafii p.w. Przemienienia Pańskiego w Garbowie wraz z wystawami fotografii połączonymi z koncertami muzyczno-literackimi opartymi na motywach ludowych i religijnych” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013, działanie 413 Wdrażanie Lokalnych Strategii Rozwoju, w ramach małych projektów.



Wystąpili: śpiew - Anna Barska sopran, organy – Stanisław Diwiszek.



Od lewej: M. Sanaluta, Z. Abramek, A. Barska, S. Diwiszek, ks. Z. Małydzek, R. Bartnik, K. Zlot i M. Wylaź

Koncertowi towarzyszyła wystawa fotograficzna „Kapliczki Maryjne” oraz promocja książki „Kapliczki i krzyże przydrożne w pejzażu ziemi garbowskiej”, autorstwa Michała Wylazia.

## Słowa Papieża do Polaków

Papież Franciszek podczas audiencji generalnej w niedzielę 18 maja, w Watykanie, mówił o przypadających w maju polskich świętach i rocznicach. Zwracając się do Polaków, przywołał rocznicę bitwy pod Monte Cassino i urodzin Jana Pawła II. Franciszek powiedział: *Uroczystości Matki Bożej Królowej Polski, świętego Stanisława Biskupa Męczennika, a także urodziny świętego Jana Pawła II oraz rocznica bitwy o Monte Cassino to ważne wydarzenia w życiu Kościoła w Polsce i waszej Ojczyzny.*

*- Niech będą one przedmiotem waszej refleksji podczas nabożeństw majowych i okazją do umocnienia ducha wiary ojców. Matce Najświętszej zawierzam wasze intencje, prosząc was jednocześnie o modlitwę w dniach mojej podróży do Ziemi Świętej – dodał papież, nawiązując do pielgrzymki rozpoczynającej się w sobotę 24 maja br.*



Świętowaliśmy...

## 10 lat w Unii Europejskiej

10. rocznica wstąpienia Polski do Unii Europejskiej to jubileusz, z okazji którego w całym kraju zaplanowano wiele atrakcji.

W stolicy Bronisław Komorowski – wraz z byłymi prezydentami Lechem Wałęsą i Aleksandrem Kwaśniewskim – wziął udział w Pikniku Europejskim w Łazienkach Królewskich. Zasadził m.in. „Dąb Wolności”, towarzyszyły mu w tym osoby urodzone 4 czerwca 1989 r. i 1 maja 2004 r.

W Lublinie na placu Zamkowym oraz na błoniach pod zamkiem zorganizowano festyn. Odbywały się koncerty, występy kabaretu, konkursy, gry i zabawy dla dzieci i dorosłych. Można też było zapoznać się z ofertą organizacji, firm i instytucji z regionu, które skorzystały z unijnego wsparcia. Nie zabrakło także wielkiego tortu dla uczestniczących w imprezie mieszkańców.

- Powinniśmy być dumni z tego, co udało się zrobić przez tę dekadę. Tę szansę udało się wykorzystać dzięki przedsiębiorcom, rolnikom, samorządowcom i wszystkim, którzy włączyli się w to, żeby Lubelszczyznę zmieniać. Także dzięki tym, którzy 10 lat temu w referendum powiedzieli „tak” za wstąpieniem Polski do Unii Europejskiej – powiedział marszałek województwa Krzysztof Hetman.

Na podstawie prasy i wiadomości internetowych

## 70. rocznica bitwy pod Monte Cassino

Na Polskim Cmentarzu Wojennym na Monte Cassino odbyły się uroczystości upamiętniające 70. rocznicę zakończenia bitwy. 17 i 18 maja hołd poległym złożyli weterani sprzed 70. lat, a także córka gen. Władysława Andersa – Anna Maria Anders, harcerze, premier Donald Tusk i wnuk brytyjskiej królowej Elżbiety II książę Harry. Na wzgórzu odprawiona została msza święta, odbył się apel poległych, na grobach żołnierzy złożone zostały czerwone maki i wieńce.

18 maja 1944 r. po niezwykle zaciętych walkach 2. Korpus Polski dowodzony przez gen. Władysława Andersa zdobył wzgórze Monte Cassino wraz z ze znajdującym się na nim klasztorem benedyktynów. W bitwie zginęło 923 polskich żołnierzy, 2931 zostało rannych, a 345 uznano za zaginionych.

„Była to jedna z najbardziej zaciętych walk w czasie II wojny światowej. Niemcy odparli trzy ataki aliantów. Oddziały amerykańskie, angielskie, hinduskie i nowozelandzkie straciły w sumie 54 tysiące ludzi. Polacy z 2. Korpusu do ataku ruszyli 12 maja. Ponieśli duże straty. Dopiero drugi atak, rozpoczęty 17 maja, przyniósł przełom i zakończył się sukcesem. Początkowo zatknięto tam porządek pułku, a następnie polską flagę. Nie wszystkim było dane cieszyć się ze zwycięstwa”.



Dziś w imieniu poległych żołnierzy przemawia sentencja z miejsca ich spoczynku: „Przechodniu powiedz Polsce, że tu leżymy wierni jej służbie do końca”.

Kwiecie - maj 2014

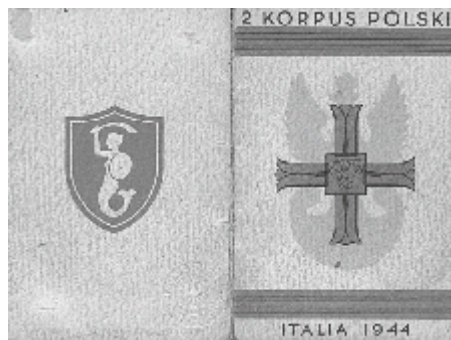
## Józef Skórski – bohater spod Monte Cassino

Poszedł na wojnę, gdy jego syn Andrzej Marek miał sześć miesięcy – wrócił, gdy syn miał 9 lat i pytał - *Co to za obcy pan przyszedł do naszego domu*. Po powrocie nie miał pracy i mieszkanie było zajęte. Zamieszkał w osadzie Cukrowni Garbów, gdzie pracowała żona. Po jakimś czasie dostał pracę w księgowości, w cukrowni, a stało się to – jak wspominał po latach – 18-tego maja 1949 r., w piątą rocznicę zwycięstwa pod Monte Cassino.



Józef Skórki, (Palestyna, 1940 r.)

Wśród polskich żołnierzy Armii Andersa walczących o wzgórze był **Józef Skórski**, mąż Julii Skórskiej, nauczycielki Szkoły Powszechnej w Przybysławicach, po wojnie wieloletni główny księgowy Cukrowni „Garbów”.



Legitymacja upoważniająca do noszenia Krzyża Pamiątkowego Monte Cassino, nadana na podstawie Dekretu Naczelnego Wodza ppor. Józefowi Skórskiemu z oddziału 1 KPAL



Józef Skórski zmarł w sierpniu 1991 r. Pochowany został na cmentarzu w Garbowie. Niewiele osób wie, że leży tu żołnierz Andersa, który z wojny powrócił ze Srebrnym Krzyżem Zasługi z Mieczami, Medalem Wojska Polskiego, Krzyżem Monte Cassino i pięcioma odznaczeniami za wojnę w Afryce i Italii. Po latach p. Skórski, na prośbę syna, spisał swoje wspomnienia wojenne i zatytułował je „**Moje siedemdziesiąt siedem**”, były one drukowane w pierwszych rocznikach „Głosu Garbowa”.

has



# Zapomniany Marynarz Zapomnianej Flotylli

Józef Stanisław Chyż rocznik 1917, w okresie od listopada 1938 r. do 26 września 1939 r. służył we Flotylli Rzecznej Marynarki Wojennej w Pińsku.

W okresie II Rzeczypospolitej strzegła ona Kresów Wschodnich na tzw. Morzu Pińskim, czyli dorzeczu Prypeci obejmującym rzeki Prypeć, Pina, Strumień.

Oto wspomnienia Pana Józefa S. Chyża, którymi podzielił się z uczniami Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Garbowie, realizującymi ogólnopolski projekt „Opowiem Ci o wolnej Polsce”

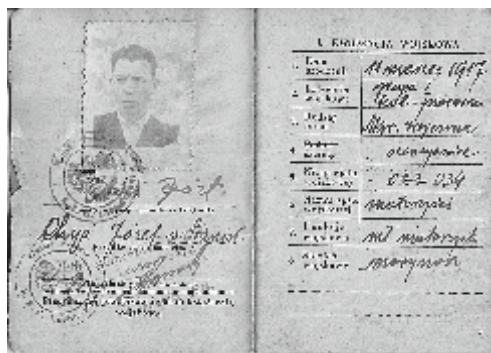
Urodziłem się w Leścach 11 marca 1917 roku. Potem mieszkaliśmy w Cukrowni Garbów. Chodziłem do Szkoły Powszechnej w Przybysławicach. Nasza szkoła była bardzo dobra. A ja byłem dobrym uczniem, ukończyłem 6 klas.

8 listopada 1938 r. zostałem powołany do wojska i skierowany do Marynarki Wojennej. Brali tam tylko zdrowych chłopaków i takich, którzy mieli szkołę. A jak który miał mniej niż siedem oddziałów to też go brali.



Józef Chyż z czasów służby we Flotylli Pińskiej

1 lutego 1939 r. zostałem skierowany na kurs motorzystów w Kadrze Flotylli Rzecznej w Pińsku. Ukończyłem go 30 kwietnia 1939 r. jako specjalista motorzysta. Przydzielono mnie na statek motorowy Flotylli Rzecznej Monitor „Pińsk”. Od tego dnia służyłem w trzecim dywizjonie bojowym pod dowództwem Bronisława Bończaka, gdzie pełniłem funkcję motorzysty na monitorze „Pińsk”. Monitor to jest taka większa pływająca jednostka artyleryjska, taka około pięćdziesięciu metrów. Miała 4 karabiny maszynowe i 3 działa. Motory były dobre, angielskie. Dowódcą Flotylli – był komandor Witold Zajączkowski. Znał się na wszystkim: na motorach, maszynach parowych na artylerii i wielu innych sprzętach. Zastępcą dowódcy był kmr por. Henryk Eibel.



Książeczka wojskowa

Byłem bardzo zadowolony z tej służby na okręcie. Dobrze nas ubierali. Dostawialiśmy trzy ubrania od święta: na zimę dwa granatowe, na lato eleganckie białe, dwa ubrania robocze, znaczy ćwiczebne, a to swetry, a to skarpety, trzy pary butów, berety. Dobrze też żywili i dobry żołądek dawali. W marynarce to było tak czyściutko, że jak palec się gdzieś przyłożyło, to zaraz trzeba było zmyć. Taki porządek był.



fot. arch. rodz.

Chodziliśmy na przepustki w wolnym czasie. W Pińsku stacjonowała piechota i marynarka wojenna. Miałem kolegów i tu i tam. Pamiętam Aleksandra Pawela, Horowojskiego. Spotykaliśmy się i prowadziliśmy tzw. „życie po angielsku”.

Całą zimę wszystkie jednostki uczyły się, mało kiedy była cisza. W sezonie letnim Flotylla prowadziła codzienne szkolenie artylerii, kierowanie ogniem. Oficerowie artyleryjscy wyjeżdżali kilkanaście kilometrów na poligon, mieli mapy. A że byłem motorzystą, to się ich wywoziło. Tam dowódca podawał do jednostek cel, gdzie piechota nieprzyjacielska, np. - Proszę dać ognia, nie pojedynczym działem tylko całą jednostką, w ten las!

Myśmy sobie siedzieli i czekali na zakończenie, a nad nami pociski, leca..., pali się. Takie zadania pamiętam.

Bardzo dobrze strzelali. Ale niektórzy nie umieli, to wtedy był taki kapitan artylerii Władysław Jasik i on mówił:

- Za każdym pociskiem krowa leci. Jeden pocisk jednostkę kosztował dziewięćdziesiąt osiem złotych – tyle co krowa przed wojną. Odległość między celem a punktem obserwacyjnym musiała być odpowiednia, żeby nie strzelić w ten punkt szkoleniowy. I raz, niestety, zdarzył się wypadek.

Artylerzysta oficer, co nadawał do jednostki, czy się pomylił, czy ten, co kierował ogniem źle rozumiał i akurat strzelili w tę jednostkę. Ja w ten czas tam nie byłem, tylko z doktorami tam jechałem do tego wypadku. Przyleciały też samoloty sanitarne ze Lwowa po rannych. Z doktorami tam jechaliśmy. Popędzali nas „szybciej, szybciej, bo tam ogromny wypadek”, a dzieliło nas kilkanaście kilometrów. Dobilśmy. Masakra. To było 13 czerwca 1939 roku, przed południem.

## Pierwsze dni wojny

Szykowaliśmy się, że nie damy się. Ale walki prawie nie było. Uciekaliśmy w kierunku na Węgry i Rumunię, bo był rozkaz za granicę iść. Tak, że myśmy właściwie udziału w walkach nie brali. Z mojej jednostki zginął starszy marynarz Tadeusz Lewicki w Brześciu - pocisk rozerwał mu brzuch i drugi mój kolega z Pińska Karol Szczygielski – zginął nad ranem, w drodze do Mostów Wolańskich. Było dużo rannych.

Ruskie bali się pójść rzeką, tylko okrążyli nas. Jak oni tak zrobili, to 17 września 1939 r. padł rozkaz zatopić statek. Otworzyliśmy zawory w podłogach i woda napływała wypełniając jednostki. Niszczaliśmy motory, zamki od karabinów i działek wrzucaliśmy do wody. Żal było patrzeć, takie piękne jednostki utracone. Monitor „Pińsk” też. Szkoda było niszczyć, bo to były silne jednostki, dobrze uzbrojone.



Ale musieliśmy zatopić i uciekać. Nie chcieliśmy starcia, bo byliśmy w kleszczach. Z jednej strony Niemcy, z drugiej Roskie, a my w środku. 19 września 1939 r. po zatopieniu statków na rozkaz dowódcy jednostki przeszedłem do armii lądowej – piechoty w stopniu szeregowca – jako strzelec.

Prawie nie spaliśmy po nocach, niemieckie samoloty atakowały, w końcu ustaliliśmy w drodze ze zmęczenia. Zakwaterował się każdy gdzie kto mógł. Pełno było żołnierzy. Komórki, stodoły zajęte przez wojsko. Spaliśmy w siedmiu, w jakimś domu na podłodze. Nagle szum. Ukraińcy napadają na nas. Trzech ich wpadło. Na czapkach mieli sierp i młot. Tamtych zabrali, mnie udało się ukryć. Ale zaraz wydała mnie właścicielka domu. Wrócili po mnie, zrewidowali i zabrali zegarek i brzytwę. To wszystko co miałem. Oddali mi tylko portfel i zdjęcia.

### Niewola

I tak 22 września 1939 r. pod Brześciem n/Bugiem dostałem się do niewoli sowieckiej. Jak nas zabrali, to trzymali w wagonach. Przez 4-5 dni nic nie dali jeść. A jeść się chciało, że nie wiem. Po pewnym czasie jeść się już nie chce – ale pić się chce. Wrzesień 39 r. był gorący. Usta popękane miałem z gorączki. Kiedy przeganił nas na stacji, przy torach znalazłem zgniłą kapustę. Zjadłem po listku. Smakowała mi jak najlepsza pomarańcza.

Po dotarciu na miejsce, najpierw wysłali nas do łaźni. Ubrania trzeba było oddać. Kładli je na półki, bo w nich tysiące wszy było – po każdym łaźniły – a ta para ich zabijała. A mydło było takie, że nazywało się mydło, ale mydlić się nie chciało!

Dzień był odpoczynku i już do roboty nas pogonili. Kto robił, ten jadł, kto nie robił, ten nie dostawał jedzenia. To było gdzieś pod Smoleńskiem. Tam układaliśmy torf. Pilnowało nas NKWD. Praca była na akord i według tego dawali jeść. Białorusini – dobrzy ludzie pomogli nam przetrwać. Przynosili nam jedzenie. No i potem Ruscy oddali nas Niemcom. Wymiana była w Brześciu. Niemcy oddawali niewolników Roskim, a Roskie - Niemcom. Wyczytywali każdego, przechodziliśmy do Niemców. Ci robili zdjęcia z tej operacji. Eskortowali nas do Terespoła. Trzeba było iść po wojskowemu! Teraz do niewoli niemieckiej.

### Ucieczka

Z Terespoła wychodziły transporty do Niemiec. Trafiliśmy w dobry wagon. Okno było zakratowane, ale na ścianie był kilof. Pasowało, żeby to okno otworzyć. Wyrwaliśmy je. Była ciemna noc. Nie wiedziałem, czy wyskakując trafię w otwartą przestrzeń czy może na słup. Szczęśliwie mnie i koledze udało się uciec. To było w okolicach Siedlec. 25 października 1939 r. powróciłem do swego rodzinnego domu, do Przybysławic.



Spotkanie uczniów z p. Józefem Chyżem

Wspomnień wysłuchali i zapisu dokonali:

*Dominika Janisz, Julia Staniak, Julia Czarnecka, Filip Zarzeka, Karolina Woch, Kamila Remijas, Natalia Chabros, Karol Gnieciak pod opieką p. Bożeny Tuszyńskiej-Firlej, nauczycielki historii*

## Walne zebranie Towarzystwa Przyjaciół Ziemi Garbowskiej

W środę 28 maja w GBP odbyło się walne zebranie członków TPZG. Wzięły w nim udział 22 osoby. Spotkanie rozpoczęła prezes Towarzystwa – Halina Stępnia, która powitała wszystkich zebranych i zaproponowała, aby posiedzeniu przewodniczył Wiesław Ostapiński, a protokolowała – Bożena Majewska. Wszyscy jednogłośnie zgodzili się na tę propozycję.



Sprawozdanie z działalności Zarządu i Towarzystwa za okres 2013 r. przedstawiła prezes TPZG, sprawozdanie finansowe skarbnik – Elżbieta Chyż, sprawozdanie z komisji rewizyjnej – Antoni S. Muszyński. Po dyskusji udzielono Zarządowi absolutorium i podjęto uchwały w sprawie zatwierdzenia sprawozdania z działalności TPZG i sprawozdania finansowego za 2013 r.



Wójt gminy podziękował p. prezes za aktywną działalność społeczną. Podkreślił wysoki poziom redagowanego pod patronatem TPZG „Głos Garbowa” oraz organizowanych przez członków Towarzystwa imprez kulturalnych.

Miłym akcentem było nagrodzenie wydawnictwami albumowymi wyróżniających się w pracy regionalistów.



Odbyła się też promocja książki „Zachować w pamięci kulturowe, krajobrazowe dziedzictwo gminy Garbów”- wydanej pod redakcją regionalistek – (od lewej) Haliny Stępnia, Edyty Kożuszek, Małgorzaty Sanaluty i Bożeny Tuszyńskiej-Firlej (nieobecna na fot.).

Album pt. „Zachować w pamięci- historyczne, kulturowe i przyrodnicze dziedzictwo Gminy Garbów i okolic” Wydany w ramach operacji pn. „Promocja gminy Garbów i obszaru LGD poprzez wydanie albumu pt. „Zachować w pamięci”- historyczne, kulturowe i przyrodnicze dziedzictwo Gminy Garbów i okolic” zgodnie z umową przyznania pomocy 01585-6930-UM 0342294/12 z dnia 25.04.2013 r. realizowanej w zakresie małych projektów w ramach działania 413 Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju objętego PROW 2007-2013.





## Najstarsze święto w tradycji Kościoła

Niedziela Palmowa obchodzona jest na pamiątkę triumfalnego wjazdu Jezusa do Jerozolimy. Rozpoczyna ona tzw. Wielki Tydzień, okres duchowego przygotowania do Świąt Wielkanocnych. W kościele pw. Przemienienia Pańskiego ma ona od lat szczególnie uroczystą oprawę.



Tradycyjnie, jak co roku, przy Domu Sióstr Salezjanek zgromadzili się parafianie z palmami. W tym roku największe palmy przyniosły członkinie KGW z Garbowa, Gutanowa, Bogucina, Janowa, Lesiec, Piotrowic Wielkich i Ługowa.

Ks. kan. proboszcz Zenon Małyшек odmówił modlitwę, poświęcił palmy, następnie przewodniczył procesji do świątyni i celebracji mszy świętej.



Do uwicia tych pięknych wielobarwnych i wysokich palm panie przygotowywały się cały miesiąc. Z ich pracy powstały prawdziwe dzieła sztuki – piękne, kolorystycznie dobrane kwiatami z bibuły i krepiny, ułożone w desenie i oryginalne wzory, przetykane zielonymi gałązkami bukszpanu, barwinku, gałązkami wierzby (baziami), suszonymi trawami i ziołami.



Wszystkie palmy budziły podziw. W tym dniu główna ulica Garbowa stała się jedną z najbarwniejszych w roku. Piękna pogoda niedzielnego przedpołudnia wprowadziła wszystkich uczestników uroczystości w podniosły nastrój przeżywanych wydarzeń.

has

## Inauguracja Festiwalu „TEMPUS PASCHALE”

**Msza św. Niedzieli Palmowej była też liturgiczną inauguracją, rozpoczynającą jubileuszową, 20-edycję Festiwalu „Tempus Paschale”.**

Patronat nad Festiwalem objął JE Stanisław Budzik - Metropolita Lubelski, Krzysztof Hetman - Marszałek Województwa Lubelskiego i Krzysztof Żuk - Prezydent Miasta Lublin.



fol. has

Oprawę muzyczną podczas liturgii w garbowskim kościele i koncert przygotował w tym roku **Akademicki Chór Uniwersytetu Medycznego w Lublinie** wraz z solistami.

## Pasja śpiewana

Podczas liturgii Wielkiego Postu, zgodnie z wielowiekową tradycją, czyta się lub śpiewa opis Męki Pańskiej (w tym roku według relacji św. Mateusza).



W kościele pw. Macierzyństwa NMP Pasję śpiewali: Zbigniew Kolibski, Leszek Łuczywek, Józef Zwolak, ks. Paweł Batory i chór parafialny.



fol. arch. parafii

Niedziela Palmowa w kościele pw. Macierzyństwa NMP w Garbowie-Cukrowni, procesji przewodniczył ks. kan. proboszcz Marian Szuba.



## Droga Krzyżowa ulicami Garbowa

Niedziela Palmowa wprowadza nas już bezpośrednio w obchody Męki Chrystusowej. 13 kwietnia po mszy o godz. 16.00 wyruszyła procesja ulicami Garbowa w nabożeństwie Drogi Krzyżowej.



fot. arch. parafii

Tradycja odprowadzania Drogi Krzyżowej powstała w Jerozolimie. W średniowieczu rozpowszechnili ją franciszkanie, którzy oprowadzając pątników zatrzymywali się przy stacjach przedstawiających historię śmierci Jezusa. Liczbę czternastu stacji ustalono w XVII wieku. W czasie wędrówki po Garbowie zatrzymywano się na zaznaczonych stacjach, gdzie można było rozmyślać o tym, co dwa tysiące lat temu wydarzyło się w Ziemi Świętej oraz o problemach codziennego życia.

W garbowskim kościele Drogę Krzyżową przedstawiła w obrazach Zofia Trzecińska-Kamińska, artystka, rzeźbiarka sakralna, pochodząca z dworu ziemiańskiego w Leścach. Płaskorzeźby rozmieszczone są na ścianach bocznych świątyni. Stacje odtwarzają wydarzenia z ostatnich dni Chrystusa i zawierają bogatą symbolikę chrześcijańską.

has

## Sceny z życia Jezusa...

14 kwietnia w Przedszkolu Sióstr Salezjanek w Garbowie, z okazji wielkanocnej Paschy, odbyła się z udziałem rodziców, niecodzienna uroczystość.



Przedszkolaki odgrywały scenki ukazujące historię Męki Pańskiej.



## Wielka Sobota

W tym dniu, w kościołach naszych parafii, co godzinę, księża święcili pokarmy, przyniesione przez wiernych w koszykach.



Dzieci ze święconką przed kościołem w Garbowie-Cukrowni

## Niedziela Wielkanocna

Tradycyjnie o godz. 6.00 odprowadzona została Rezurekcja. Tegoroczne Święta Zmartwychwstania przeżywaliśmy w oczekiwaniu na kanonizację Jana Pawła II. Bliski naszym sercom Papież Polak został wyniesiony na ołtarze.

## Odpust św. Wojciecha

W środę 23 kwietnia przeżywaliśmy w garbowskiej parafii odpust św. Wojciecha. Sumie odpustowej przewodniczył i homilię wygłosił ks. Piotr Kot – dyr. Domu Rekolekcyjnego w Nałęczowie. Obsługę procesji podjęła straż z Borkowa, a dar ołtarza przygotowali mieszkańcy Janowa.



Nieodłącznym elementem odpustu są stoiska ze szczypkami, kramy z dewocjonaliami i zabawkami.



Najstarsza grupa dzieci z Przedszkola Niepublicznego Sióstr Salezjanek im. Laury Vicuna w Garbowie.



## Być jak dziecko w dłoniach ojca

Nie musisz już płakać, nie musisz już drżeć ze strachu...  
Bóg przygarnął Cię do swego serca i trzyma Cię mocno  
w swoich silnych ramionach.

„Czyż może niewiasta zapomnieć o swym niemowlęciu,  
ta, która kocha syna swego tona?

A nawet, gdyby ona zapomniała,

Ja nie zapomnę o tobie.

Oto wyryłem cię na obu dłoniach” (Iz 39, 15 n)

Te słowa były motywem przewodnim tegorocznego spotkania z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego, które odbyło się w Zespole Szkół w Garbowie. 16 kwietnia br. uczniowie szkoły, pod kierunkiem katechetów, przygotowali inscenizację ukazującą miłość Boga do ludzi. Poprzez muzykę, śpiew, pantomimę, przekaz multimedialny, grę aktorów (tym razem nie tylko dzieci, ale i katechetów) ukazana została symbolika dłoni – najpierw poprzez wskazanie rzeczywistości dzisiejszego świata, który ręce wykorzystuje bardzo często do tego, by niszczyć, zabijać, kaleczyć... później dłoni Jezusa, który posługiwał się nimi, by uzdrawiać, podnosić z upadków, rozdawać chleb... na końcu natomiast ukazana została reakcja ówczesnych ludzi, którzy otwarte ramiona Jezusa przytwierdzili gwoźdźmi do krzyża... i nasza postawa, kiedy popełniając grzech pychy, chciwości, lenistwa, nieczystości... również wbijamy w dłonie Jezusa gwoździe.

Momentem kulminacyjnym było umieszczenie białego płótna na krzyżu, na znak Zmartwychwstania i wspólna modlitwa Ojciec nasz.... Bo przecież wszyscy jesteśmy dziećmi jednego Ojca, jesteśmy dziećmi w jego Ojcowskich Dłoniach!

Jako Zespół Katechetyczny Zespołu Szkół w Garbowie, bardzo serdecznie dziękujemy wszystkim tym, którzy zaszczycili nas swoją obecnością; dziękujemy pani Dyrektor, która jak zawsze z wielką otwartością podeszła do niekonwencjonalnych pomysłów na realizację tego spotkania. Dziękujemy wszystkim, którzy pomogli nam w przygotowaniu dekoracji, upominków, w obsłudze nagłośnienia. Niech pamięć o wydarzeniach Wielkiej Nocy, będzie dla nas źródłem nadziei i wiary, że Bóg niesie nas w swoich dłoniach.

s. Marta Racucha

## „WF z klasą”

Szkoła Podstawowa w Garbowie w marcu br. przystąpiła do programu „WF z klasą”. Koordynatorem została Izabela Wcześniak, nauczycielami wspierającymi Wojciech Jończyk i Michał Kuflewski. WF z klasą program Centrum Edukacji Obywatelskiej realizowany jest przy wsparciu „Gazety Wyborczej” i portalu Sport.pl. Działania finansuje Ministerstwo Sportu i Turystyki, Minister Zdrowia oraz Minister Edukacji Narodowej. Program WF z klasą wspiera nauczycieli w rozwijaniu kultury fizycznej uczniów i przyczynia się do wypracowania pomysłów na nowoczesne i ciekawe lekcje, zajęcia tak obowiązkowe, jak i dodatkowe.

Centrum Edukacji Obywatelskiej koordynuje pracę szkół i zapewnia nauczycielom dostęp do materiałów opracowanych przez ekspertów, scenariuszy lekcji i poradników. Wyjątkową rolę w programie odgrywają nauczyciele wychowania fizycznego. To właśnie oni tworzą internetowy zbiór Dobrych Praktyk WF.

Zadania szkoły w programie: 1. Sportowy Okrągły Stół (SOS) – debata 2. Lokalna Akcja Sportowa (LAS) 3. Zadanie do wyboru 4. Dokumentacja zadań na blogu.

Aktualności dotyczące programu, a także działania naszej szkoły umieszczone na blogu <http://blogiceo.blogspotgarbow/>, można znaleźć na stronie [www.ceo.org.pl](http://www.ceo.org.pl)

Izabela Wcześniak

## Rysunek Wiktorii – nagrodzony w Warszawie!

23 kwietnia br. na Uniwersytecie Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie odbyło się uroczyste wręczenie nagród laureatom XIII edycji Ogólnopolskiego Konkursu „Mój szkolny kolega z misji”. Wyłoniono 45 finalistów (w 5 kategoriach na trzech etapach edukacyjnych). Tematykę tegorocznego Konkursu wyznaczała wypowiedź papieża Franciszka „Kto wierzy, nigdy nie jest sam” (encyklika „Fidei lumen” nr 39).

Konkurs odbył się pod patronatem Joanny Kluzik-Rostkowskiej Minister Edukacji Narodowej, abp. Celestino Migliore, Nuncjusza Apostolskiego w Polsce oraz bp. Jerzego Mazura, przewodniczącego Komisji Episkopatu Polski ds. Misji.

W konkursie misyjnym wzięło udział 458 szkół podstawowych i gimnazjalnych z całego kraju. 138 szkół zgłosiło udział na poziomie klas I-III szkoły podstawowej i 203 na poziomie klas IV-VI. W konkursie startowali uczniowie ze 117 gimnazjów. Uczniami opiekowało się 886 nauczycieli, którzy przygotowali ich oraz powołali szkolne komisje kwalifikacyjne. Przeważały prace plastyczne, ciekawe nie tylko pod względem treści, ale także technik wykonania. W kategorii literackiej uczniowie najczęściej pisali listy, wiersze oraz opowiadania i wywiady z misjonarzami.

Z Zespołu Szkół w Garbowie wysłane zostały 4 prace konkursowe – dwie plastyczne i dwie literackie (ze szkoły podstawowej i z gimnazjum). Jest dla nas wielką radością, że właśnie **praca plastyczna naszej uczennicy Wiktorii Michowskiej zdobyła I nagrodę**. Życzymy jej dalszych sukcesów i otwartego serca na sprawy misji.

Więcej informacji na stronie: <http://www.adgentes.misje.pl/>

s. Marta Raducha

## Gminny Konkurs Fizyczny

4 kwietnia br. odbyła się III edycja Gminnego Konkursu Fizycznego dla klas II na terenie gminy Garbów. Celem konkursu jest rozwijanie umiejętności z fizyki oraz rozumienie zjawisk zachodzących w naszym życiu codziennym.



Uczestnicy konkursu wraz z opiekunami

(fot. arch. szkoły)

Pierwsze miejsce zajęli uczniowie Gimnazjum w Garbowie Krzysztof Struski i Jakub Wójcik pod opieką Beaty Wieleby, natomiast wyróżnienie otrzymali uczniowie z Przybysławic Aleksandra Firlej i Jakub Suchański pod opieką Magdaleny Reszki. Najlepsi uczniowie otrzymali nagrody książkowe, które wręczyła uczniom v-ce dyr. Irena Szkołut a ufundowała dyr. Nina Bartoszcze-Wyłaż. Zwycięzcom gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

Beata Wieleba



## II Międzyszkolny Konkurs Recytatorski Poezji Anglosaskiej

15 kwietnia br. w Szkole Podst. im. Wandy Chotomskiej w Bogucinie odbył się **II Międzyszkolny Konkurs Recytatorski Poezji Anglosaskiej dla uczniów w wieku 7-13 lat.**

Głównym założeniem konkursu w jego pierwszej edycji była popularyzacja piękna poezji anglosaskiej, kreowanie zainteresowań recytatorskich wśród najmłodszej szkolnej grupy wiekowej oraz stworzenie uczniom możliwości publicznej prezentacji w języku obcym. Pod ocenę zostały poddane: zgodność utworu recytowanego przez uczestnika z utworem nadesłanym w zgłoszeniu, opanowanie tekstu, poprawność językowa, akcent i intonacja oraz prezentacja sceniczna.

Jury konkursu w składzie: Anna Michońska, Magdalena Mazurek i Dorota Sim-Popek przyznało nagrody i wyróżnienia w dwóch kategoriach wiekowych:

W kategorii **klas I-III** szkoły podstawowej I miejsce zajęła **Amelia Gawron** (SP Wola Przybysławska), II miejsce **Franciszek Matraszek** (SP Przybysławice) i **Klaudia Skwarek** (SP Bogucin), wyróżniona została **Zuzanna Chabros** (SP Bogucin).

W kategorii **klas IV-VI** szkoły podstawowej I miejsce zajęła **Katarzyna Sirko** (SP Bogucin), II miejsce **Izabela Wójcik** (SP Garbów), III miejsce **Agnieszka Frąc** (SP Przybysławice). Wyróżniona została **Nikoła Wójcik** (SP Garbów).

Wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali dyplomy i nagrody rzeczowe oraz zostali zaproszeni na poczęstunek przygotowany przez gospodarza imprezy. Dziękujemy uczniom biorącym udział w konkursie, nauczycielom za trud włożony w ich przygotowanie a także osobom, które przyczyniły się do zorganizowania uroczystości.

Serdecznie zapraszamy do uczestnictwa w kolejnym roku.

*Dorota Sim-Popek*

## „Drobniaki na metry”

Uczniowie Zespołu Szkół w Przybysławicach oraz wspólnota Parafii Macierzyństwa N.M.P w Garbowie-Cukrowni wzięli udział w ogólnopolskiej akcji „Drobniaki na metry”. Celem jej było uzbieranie 1 km monet.



16 kwietnia br. odbyło się wielkie mierzenie monet. Moneta obok monety zapełniły znaczną część korytarza szkolnego. Wynik pomiaru to 126 metrów 22 cm! Uzyskana kwota została przekazana na projekty misyjne w Kazachstanie, Chinach i na Filipinach. Wszystkim, którzy przekazali swoje drobniaki, serdecznie dziękujemy.

tekst i fot. *Katarzyna Sugier*

## VIII Gminny Przegląd Teatrzyków w Języku Angielskim

*„Každy artysta był najpierw amatorem”*

To motto – myśl poety amerykańskiego *Ralpa Waldo Emersona*, towarzyszyło młodym „aktorom” podczas VIII Gminnego Przeglądu Teatrzyków w Języku Angielskim, który odbył się 4 kwietnia br. w Szkole Podstawowej im. Bolesława Prusa w Przybysławicach.

Swoje spektakle wystawiły cztery grupy teatralne. Uczniowie ze Szkoły Podstawowej im. Marii Konopnickiej w Garbowie, pod kierunkiem Anny Michońskiej, zaprezentowali przedstawienie pt. *„The Moon is in the River”*.

Następnie grupa ze Szkoły Podstawowej im. Wandy Chotomskiej w Bogucinie, przygotowana przez Dorotę Sim-Popek, zagrała przedstawienie pt. *„New Girls”*.

Dwa teatrzyki zostały wystawione przez uczniów ze Szkoły Podstawowej w Przybysławicach:



klasy IV i V pod opieką Magdaleny Mazurek zaprezentowały *„Ghost House”*



*fot. arch. szkoły*

klasy V b i VI przygotowane przez Annę Pacek wystawiły scenki związane z Wielką Brytanią pt. *„Around the UK”*.

Wszystkie występy spotkały się z gorącym aplauzem i uznaniem publiczności.

Każda grupa otrzymała dyplom i nagrodę, a uczestnicy drobne upominki. Na zakończenie odbył się poczęstunek, podczas którego uczniowie mieli okazję podzielić się wrażeniami. Czekamy już na następny przegląd teatrzyków w języku angielskim!

*Dominika Pacek, ucz. kl. VI b*



## „KOLOROWY BALONIK”

Szkoła Podstawowej im. Zofii Trzczyńskiej-Kamińskiej w Leścach jest od wielu lat miejscem gminnych eliminacji do Powiatowego Małego Konkursu Recytatorskiego. Tym razem 14 kwietnia 2014 r. był ważnym dniem dla najlepszych recytatorów z gminy Garbów. Konkurs to również okazja do spotkania i integracji uczniów ze wszystkich szkół naszej gminy. Udział w nim jest także okazją do odniesienia sukcesu, czyli zaspokojenia jednej z ważnych potrzeb człowieka: potrzeby uznania.

XXI konkurs recytatorski „Kolorowy Balonik”, jak co roku, przebiegał w poetyckiej, wiosennej atmosferze. Prezentacje oceniało jury w składzie: Hubert Domański z Młodzieżowego Domu Kultury w Puławach. Juror bardzo wnikliwie przysłuchiwał się prezentacjom uczestników, aby po chwili refleksji wydać obiektywny werdykt.



Jury, po wysłuchaniu 31 prezentacji konkursowych, biorąc pod uwagę: dobór repertuaru, wartość artystyczną, oryginalność, dostosowanie do możliwości recytatora, poprawność dykcyjną, interpretację utworu oraz ogólny wyraz artystyczny, postanowiło przyznać: **nagrody i nominację do Turnieju Powiatowego XXXIII Małego Konkursu Recytatorskiego w Lublinie:**

### z klas I-III

I miejsce Franciszek Matraszek – SP Przybyśławice

II miejsce Ewa Usarek – SP Przybyśławice

III miejsce Wiktoria Michowska – SP Garbów

### z klas IV-VI

I miejsce Monika Sobiesiak – SP Wola Przybyśławska

II miejsce Joanna Sobiesiak – SP Wola Przybyśławska

III miejsce Keszja Łuka – SP Bogucin

oraz wyróżnić: Jakub Lipski - SP Leśce, Aleksandra Mazur-SP Przybyśławice, Gabriel Grzegorzczak – SP Wola Przybyśławska, Filip Kruzel – SP Borków, Maciej Trocki - SP Garbów, Krzysztof Michoń – SP Leśce



Nagrodzeni uczniowie

fol. arch. szkoły

Wielu aktorów swoje pierwsze kroki w „zawodzie” stawiało na szkolnych scenach. Być może wśród naszych recytatorów znajdują się przyszłe gwiazdy filmu i teatru. Tego im z całego serca życzymy.

Dziękujemy wszystkim nauczycielom przygotowującym uczniów do występów. To dzięki ich wskazówkom i odkrytym oryginalnym utworom recytatorzy mogą w pełni zaprezentować swój talent. Z poszczególnych szkół uczniów przygotowawali: SP Bogucin: Halina Reszka, Wiesława Szymczyk, Urszula Rondoś, Agnieszka Mazur; SP Borków: Magdalena Aftyka, Bernadetta Staniak; SP Garbów: Agata Sołyga, Ewa Klocek, Bożena Jesionowska, Agnieszka Sulej; SP Leśce: Małgorzata Praczyk, Ewa Zarzyka, Barbara Śpiewak; SP Przybyśławice: Jolanta Węglińska, Barbara Boguta, Anna Gneciak, Katarzyna Topór; SP Wola Przybyśławska: Jolanta Michalska, Agnieszka Józwiakowska.

Dziękujemy Towarzystwu Rozwoju Wsi Leśce za ufundowanie poczęstunku dla uczestników, Gminnemu Ośrodkowi Pomocy Społecznej w Garbowie za ufundowanie nagród książkowych dla laureatów i wyróżnionych w konkursie. Wszystkich wielbicieli poezji i recytacji zapraszamy za rok.

Urszula Kupisz

## Kiermasz wielkanocny

Tydzień przed Niedzielą Palmową Gminna Biblioteka im. Bronisława Pietraka w Garbowie zorganizowała Kiermasz wielkanocny. W niedzielę 6 kwietnia br. na stoiskach swoje prace zaprezentowały twórczyni z terenu gminy:

-**Danuta Kulik i Anna Chojnowska** z Garbowa – palmy garbowskie – ozdobione kwiatami z krepiny.

**Marta Jędrejek** z Garbowa – pisanki wykonane metodą drapaną, a także ażurową i wypalaną.



**Ewa Widz i Mieczysława Drozd** z Zagród – serwetki, pisanki, baranki – metodą szydełkową.

**Beata Chołżyńska** z Garbowa – oryginalne stroiki wielkanocne.

**Anna Adamczyk** z Garbowa – palmy z naturalnych roślin.

**Ewa Szczuka** z Garbowa – pisanki metodą dekupage i stroiki.

**Elżbieta Wiącek** z Lublina (gościennie) – serwetki koronkowe.



Stroik – B. Chołżyńskiej, pisanki M. Jędrejek

Kiermasz cieszył się dość dużym zainteresowaniem, ale deszczowa pogoda nie zachęcała, wracających z kościoła, do zatrzymania się i obejrzenia prac naszych twórczyń. has



## Wystawa o Janie Pawle II

Z okazji kanonizacji Jana Pawła II, mieszkańcy miast i wsi w różnorodny sposób upamiętniali to wielkie wydarzenie.

W Zespole Szkół w Garbowie i kościele Przemienienia Pańskiego przygotowano wystawę **obrazów ukazujących Jana Pawła II**. Autorkami tych dzieł były: **Krystyna Zlot, Stanisława Kotarska i Genowefa Świdnik-Białas** - członkinie zrzeszone w Towarzystwie Sztuk Pięknych w Lublinie.

Podczas prezentacji wystawy w szkole, jak i w kościele (po każdej mszy św., w niedzielę 18 maja) **Krystyna Zlot, malarka z Garbowa** opowiadała młodzieży i parafianom o wydarzeniach biograficznych związanych z postacią Jana Pawła II nawiązując do treści przedstawionych na obrazach.



- „Opowiadając o obrazach chciałam, aby słuchacze przenieśli się myślami do okresu życia Jana Pawła II, począwszy od lat dziecińczych poprzez 27 lat pontyfikatu, do okresu zaszczytów i uznania – kanonizacji.

Mówiłam o Janie Pawle II, jako o miłośniku sportu i gór, który podczas swojego życia lubił szusować po stokach górskich w Tatrach i Alpach. Przedstawiłam to na obrazach „Jan Paweł II jako podróżnik”, „W górach” i „Wśród górali”.

Nasz papież był nazywany „Idolem Młodych”, kochał dzieci bez względu na rasę. Twierdził, że każde dziecko ma swoją godność. Uwidoczniałam to na płótnach – „Papież z dziećmi”. Omówiłam wydarzenia z pielgrzymowania Jana Pawła II, m.in. do wyjazdu, w 2000 r., do Jerozolimy i jego obecność, jako jedyne go papieża w synagodze i „Przy ścianie płaczu”. Przypomniłam o 104 pielgrzymkach zagranicznych, w tym 8 do Polski. Mówiłam o nawiedzeniu Ojca Świętego MB Fatimskiej w Portugalii, gdzie w rok po zamachu był u stóp tej figury – przedstawia to obraz „Jan Paweł II w objęciach MB”. Papież chciał podziękować za ocalenie życia. Pozostawił na ręku tej figurki złoty różaniec, zwieńczony medalem z MB Częstochowską, z napisem Totus Tuus, zostawił też w darze kulę, która przeszła jego ciało. Została ona umieszczona w zwieńczeniu korony MB. Od tej pory, każdego 13 od maja do października wkładana jest korona na głowę Pani Fatimskiej. Jan Paweł pełen był mocy Bożej, oddziaływał na tłumy odczuwalnie a często uleczalnie. Mówiono o Ojcu świętym jako o samotniku zajęтым rozmową ze Stwórcą – przedstawiłam to w obrazach „W ogrodach watykańskich”.



Prezentowane na wystawie obrazy powstały dla uczczenia kanonizacji Świętego Jana Pawła II i 94 rocznicy Jego urodzin”.

Krystyna Zlot

## Wernisaż wystawy „IKONY”

W Wojewódzkim Ośrodku Kultury w Lublinie (25 kwietnia br.) odbył się wernisaż wystawy zbiorowej „**Ikony**”-malowanych a raczej mówiąc prawidłowo – pisanych przez Arkadiusza Kulpe, Krystynę Zlot oraz Grupę Warsztatową z Domu Kultury Łęgi, w Lublinie, pod kierunkiem Irenej Ślusarenko. Otwarcia wystawy dokonała Anna Maria Woźniak, z Galerii AMW, a w świat ikony wprowadzi Krystyna Zlot, z Garbowa.



Umiejętności pisanie ikon Krystyna Zlot nabyła podczas rocznego kursu malarstwa ikonograficznego w Towarzystwie Sztuk Pięknych w Lublinie pod kierunkiem prof. Waldemara Figla. Na podstawie swoich prac mówiła, w jaki sposób powstają ikony, a także o historii i znaczeniu symboli zamieszczanych na nich. Zebrani dowiedzieli się, m.in., że pierwszą ikonę, przedstawiającą Matkę Bożą z Dzieciątkiem, wykonał św. Łukasz, a ikoną, która nie była pisana ludzką ręką, była chusta św. Weroniki z odbiciem twarzy Chrystusa. Malarka podkreśliła, że ikona nie jest zwyczajnym obrazem o tematyce religijnej, jest „dziełem sztuki zrodzonym w modlitwie i niosącym w sobie symbolikę wypracowaną przez wielowiekową tradycję ich pisania”.

Twórcy ikon mówią zawsze o „pisaniu” obrazu, a nie malowaniu. Ikona jest bowiem – jak pisze Jim Forest – „teologią wyrażoną liniami i kolorem”.

Pisane przez Krystynę Zlot i pozostałych malarzy obrazy powstały według starych wzorów bizantyjskich i na podstawie ikon widywanych w ikonostasach zachowanych w cerkwiach. Wykonano je na deskach, techniką temperową, olejną i akrylową. Były i takie, gdzie na deskę naklejono płótno (traktowane niby „całun”, który nadaje większej świętości ikonie) i dopiero potem pokrywane gruntem kredowo-klejowym, następnie malowane i pozłacane.

Wszystkie zaskakują kolorystyką. Postacie na ikonach są raczej surowe, oschłe, wstrzemięźliwe i statyczne. Twarze i sylwetki świętych nie pokazują ich uczuć. - *Każda kreska, pociągnięcie pędzla, czy kolor użyty w ikonie jest podporządkowany tajemnicy, o której obraz ma swoje znaczenie opowiedzieć* – mówi Krystyna Zlot, *przedstawione na wystawie prace ukazują indywidualne spojrzenie każdego z twórców na motywy sakralne* - dodaje.

Na zakończenie spotkania, przy poczęstunku, malarka otoczona gośćmi, udzielała jeszcze informacji o swoich ikonach – *powstałych, jak mówi – z potrzeby serca*.

Za zaproszenie na wernisaż pięknie dziękuję.

Halina Stepniak



## XVI Sesja Rady Gminy

**W dniu 30 kwietnia 2014 roku odbyły się obrady XXVI Sesji Rady Gminy Garbów. Rada Gminy Garbów zajęła stanowisko w sprawie kanonizacji Jana Pawła II.**

Przybyły na sesję komendant komisariatu policji w Niemcach Mariusz Szadurski przedstawił sprawozdanie ze stanu bezpieczeństwa na terenie gminy Garbów.

W kolejnym punkcie obrad głos zabrał wójt zdając relację z działalności gminy między sesjami, poświęcając wiele uwagi przygotowaniom do inwestycji, które będą realizowane w bieżącym roku (więcej na ten temat w artykule „Inwestycje gminne”).

Wójt poinformował, że otrzymaliśmy odpowiedź od Zarządu Powiatu, że ze względu na ukształtowanie terenu nie ma możliwości budowy chodnika wzdłuż drogi powiatowej Garbów-Ługów. O tę inwestycję staraliśmy się od ponad trzech lat.

W dniu 17 marca br. gmina Garbów podpisała z Polską Spółką Gazownictwa oddział w Tarnowie Zakład w Lublinie umowę o przyłączenie do sieci gazowej szkoły w Przybysławicach. Szacunkowa wysokość opłaty za przyłączenie wynosi około 6.000. Podpisanie umowy jest wstępem do doprowadzenia sieci gazowej na teren naszej gminy, na co liczy wiele firm i odbiorców indywidualnych.

Niestety nie otrzymaliśmy dofinansowania z Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych, tzw. schetynówek na budowę drogi o długości 1700m w Piotrowicach Wielkich. Wójt stwierdził, że należy ponowić starania o to dofinansowanie.

Wójt poinformował, że otrzymaliśmy odpowiedź z Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju i Ministerstwa Gospodarki na stanowisko Rady Gminy Garbów z dnia 03.03.2014r. w sprawie zmiany przepisów ustawy „Prawo energetyczne” w zakresie finansowania przez gminy oświetlenia dróg ekspresowych. Ministerstwa, w swoich pismach informują, że na podstawie obowiązującego prawa jest to obowiązek gminy. Z GDDKiA otrzymaliśmy notę księgową na kwotę 91.786 za oświetlenie węzłów w Przybysławicach i Bogucinie za okres od 30.06.2013 do końca lutego 2014 roku.

Do Urzędu Gminy z roboczą wizytą przybył Starosta Lubelski Paweł Pikula. Podczas spotkania omawiany był stan dróg powiatowych na terenie gminy, ze szczególnym uwzględnieniem ewentualnego utwardzenia dróg powiatowych, które obecnie są gruntowe, tj. w Gutanowie, Przybysławicach, Woli Przybysławskiej i Mesznie.

Wójt poinformował, że został ogłoszony konkurs na dyrektora Szkoły Podstawowej w Bogucinie.

Odbyła się III Sesja Młodzieżowej Rady Gminy pierwszej kadencji. Młodzi radni zapoznali się ze strategią rozwoju gminy Garbów, analizowali zasoby i bazę do organizowania i prowadzenia działalności kulturalnej i sportowej na terenie gminy. Młodzieżowa Rada powołała Komisję Rewizyjną i przyjęła kalendarz prac MRG.

W Domu Strażaka w Garbowie miała miejsce doniosła uroczystość wręczenia pucharów dla drużyn Zawiszy Garbów, które odniosły sukcesy w swoich grupach wiekowych. Obecny był między innymi Prezes OZPN Zbigniew Bartnik, a także Poseł na Sejm RP Jan Łopata.

W dniach 4-6 kwietnia wraz z druhami z OSP Garbów wójt uczestniczył w uroczystych obchodach 90-lecia OSP Gołańcz, czterdziestolecia Zarządu miejsko-gminnego oraz w Międzynarodowym Spotkaniu Strażaków w Gołańczy, w Wielkopolsce.

Wójt wziął udział w debacie społecznej dotyczącej bezpieczeństwa, zorganizowanej przez komisariat policji w Niemcach. Szczególny nacisk położono na przemoc w rodzinie.

Wójt poinformował radnych, że w dniu 19 maja br. w Sądzie Rejonowym w Puławach odbędzie się pierwsza licytacja nieruchomości o powierzchni 0,4357ha zabudowanej budynkiem stacji wodociągowej w Zagrodach. Cena wywoławcza wynosi 722.250. Gmina przystąpi do licytacji.

W toku dalszych obrad Rada Gminy podjęła uchwałę w sprawie zaopiniowania projektu uchwały sejmiku województwa lubelskiego w sprawie wyznaczenia aglomeracji Garbów.

Rada podjęła uchwałę w sprawie zmiany uchwały XVIII/124/13 RGG z dnia 20.03.2013 roku w sprawie określenia szczegółowego sposobu zakresu świadczenia usług w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości i zagospodarowania odpadów.

Następnie radni podjęli uchwałę w sprawie zmiany uchwały nr XXII/161/13 RGG z dnia 20.11.2013 roku w sprawie ustalenia dopłat do ceny wody dla grupy odbiorców wykorzystujących wodę na cele prowadzenia gospodarstw domowych, rolnych i instytucji, które nie prowadzą działalności gospodarczej, dla których dostawcą wody jest ENEKOINVEST S.A. w Warszawie.

W kolejnym punkcie obrad Rada podjęła uchwałę w sprawie zmiany budżetu gminy na 2014 rok. Zmiany polegały na zwiększeniu dochodów o 289.419 do kwoty 27.256.546. Zwiększone zostały również wydatki o 1.043.283 do kwoty 27.733.256. Konsekwencją zmian w uchwale budżetowej była kolejna uchwała w sprawie zmiany wieloletniej prognozy finansowej. Po dokonanych zmianach planu dochodów i wydatków budżet zamyka się deficytem w wysokości 496.712, który wynika z ewentualnego zakupu stacji wodociągowej w Zagrodach.

W kolejnym punkcie obrad Rada podjęła uchwałę w sprawie przystąpienia do sporządzania zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Garbów dla działki nr 234/9 w Zagrodach, na której znajduje się stacja wodociągowa.

W toku dalszych obrad radni podjęli uchwałę w sprawie uzupełnienia sieci publicznych przedszkoli o inne formy wychowania przedszkolnego, tj. zespoły wychowania przedszkolnego w szkołach podstawowych w Bogucinie, Garbowie, Przybysławicach i Woli Przybysławskiej.

W kolejnym punkcie obrad głos zabrała Marta Plecha, kierownik GOPS, składając sprawozdanie z realizacji gminnych programów profilaktycznych dotyczących przeciwdziałania alkoholizmowi i narkomanii w 2013 roku. Złożyła także sprawozdanie z działalności GOPS w Garbowie w roku 2013 i przedstawiła ocenę zasobów pomocy społecznej.

Na tym zakończono obrady XVI Sesji Rady Gminy.

*Kazimierz Firlej*



# Inwestycje gminne

W związku z realizacją dużego projektu „Ekoenergia dla gminy Garbów” został ogłoszony przetarg. W ramach projektu zostanie wykonanych 630 kolektorów na budynkach prywatnych oraz 4 zestawy kolektorów na budynkach użyteczności publicznej, a także zostanie zamontowanych 50 pieców w budynkach prywatnych i jeden piec w szkole w Leścach. Całkowity koszt projektu wynosi 6.499.814, z czego 5.524.842 stanowi dofinansowanie ze środków unijnych. Realizacja inwestycji rozpocznie się w drugim półroczu 2014 roku, a zakończy w pierwszym półroczu 2015 roku.

Został rozstrzygnięty przetarg na budowę budynku z zapleczem socjalnym dla sportowców na boisku gminnym w Garbowie (obręb geodezyjny Wola Przybysławska). Wpłynęło 6 ofert, a przetarg wygrała firma Usługowy Zakład Instalacyjny Porczyński Stanisław Moszna, która zaoferowała najniższą cenę 405.803. Najdroższa oferta opiewała na kwotę 585.134. Termin wykonania upływa 30.11.2014, a rozliczenia inwestycji do końca 2014 roku. Prace rozpoczną się w czerwcu. Powyższa inwestycja jest finansowana ze środków unijnych w ramach PROW.

Został rozstrzygnięty przetarg na wykonanie nawierzchni asfaltowych w Bogucinie o długości 860m i Przybysławicach 550m, łącznie 1410m. Wpłynęły 4 oferty, a przetarg wygrała PRD z Lubartowa, które zaoferowało najniższą cenę 207.825, z kolei najwyższa cena opiewała na kwotę 239.912. Na powyższe drogi czynimy starania o dofinansowanie z Urzędu Marszałkowskiego w ramach FOGR.

W związku z budową w tym roku około ośmiu kilometrów podbudów betonowych o szacunkowej wartości około 800.000 zostały przeprowadzone przygotowania do ich budowy. Odbył się przetarg nieograniczony na zakup cementu do budowy dróg. Wpłynęły dwie oferty. Cenowo najkorzystniejsza była oferta złożona przez Skład budowlany Marcin Kowalczyk z Radomia. Wartość oferty brutto wyniosła 367,72 za tonę cementu. Druga oferta opiewała na kwotę 387,45.

Został przeprowadzony przetarg na dostawę piachu do budowy dróg stabilizowanych cementem. Wpłynęło pięć ofert. Przetarg wygrała firma Kopalnia piasku i transport towarowy Dariusz Krakowiak z Garbowa, która zaoferowała najniższą cenę 11,07 za tonę piachu. Najdroższa oferta opiewała na kwotę 13,98. Zostało przeprowadzone postępowanie ofertowe na walec, równiarkę, sprzęt do mieszania cementu. Godzina pracy równiarki będzie kosztowała 177,12, walca 182,04, a powyższe usługi będzie świadczyła firma Handrysz z Lublina. Godzina pracy ciągnika z podłączonym pługiem, kultywátorem lub glebogryzarką będzie kosztowała 135,30. Powyższe usługi będzie świadczyła RSP z Woli Przybysławskiej.

Budowa dróg cementowych będzie wykonywana sposobem gospodarczym – własnymi siłami gminy i przy aktywnym udziale mieszkańców, który sprawdził się w poprzednich latach. Jest to sposób najbardziej ekonomiczny, bo wykonane w ten sposób podbudowy są dobrej jakości, przy zachowaniu rozsądnych kosztów.

W tym roku została już wykonana podbudowa betonowa o długości 435m w Gutanowie. Sukcesywnie będą budowane kolejne drogi betonowe w wielu miejscowościach gminy.

Skierowano zapytanie ofertowe na zakup przepustów żelbetowych 400x1000 w liczbie 105 sztuk z dostawą na drogę powiatową w Borkowie. Najtańsza oferta opiewała na kwotę

79,95 za sztukę, którą zaoferował Zakład betoniarski Sławomir Nowak z Klikawy. Najdroższa oferta opiewała na kwotę 146,37 za sztukę.

**Na terenie gminy są realizowane inwestycje, których inwestorem nie jest gmina, ale są one bardzo ważne dla mieszkańców, a podatnicy gminy dokładają do tych inwestycji duże pieniądze.**

W Bogucinie w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych zostanie gruntownie zmodernizowana droga powiatowa na długości 2448m. Zostanie wybudowane 1438m chodnika oraz parkingi. Gmina ze swojego budżetu ma dołożyć do tej inwestycji 388.944. Pozostała kwota ma pochodzić z budżetu państwa i budżetu powiatu.

OSP w Woli Przybysławskiej przeprowadziła przetarg na rozbudowę remizy. Wpłynęło siedem ofert, a przetarg wygrało przedsiębiorstwo wielobranżowe „Arkadia Dela” z Radomia, które zaoferowało najkorzystniejszą cenę 143.368, a najdroższa oferta wyniosła 248.668. Budżet gminy przekazuje OSP Wola Przybysławska dotację w wysokości 100.000.

Trwają intensywne prace przy instalacji internetu szerokopasmowego w naszej gminie. Inwestorem jest Urząd Marszałkowski.

Trwa opracowanie dokumentacji na budowę chodnika przy drodze wojewódzkiej w Piotrowicach Wielkich. Jest szansa, że budowa może rozpocząć się jeszcze w tym roku.

Zostało przeprowadzone postępowanie o wartości nie przekraczającej równowartości 147.000 euro na zakup materiałów do remontów dróg gminnych.

Kopalnia piasku transport ciężarowy Ryszard Kamiński z Przybysławic będzie dostarczała:

– odsiew kamienny frakcji 20-45mm w ilości około 400 ton w cenie 36,90/t

– kruszywo klinujące frakcji 0-31,5mm w ilości około 800 ton w cenie 40,59/t

– pospółka w ilości około 500 ton w cenie 18,45/t

Usługi transportowe i handel Krzysztof Markiewicz z Garbowa będzie dostarczała:

– kruszywo klinujące frakcji 4-31,5mm w ilości około 600 ton w cenie 79,95/t

Czynimy starania o pozyskanie dofinansowania na budowę trzech placów zabaw w Woli Przybysławskiej, Piotrowicach Wielkich i Borkowie. Jest bardzo duża szansa, że place zostaną wybudowane jeszcze w tym roku.

W przygotowaniu są kolejne przetargi na budowę nawierzchni asfaltowych na drogach gminnych.

Kazimierz Firlej  
Wójt Gminy Garbów

---

## Uwaga Mieszkańcy gminy Garbów

Minął termin płatności za śmieci za okres 1.01-31.03.2014r. Urząd Gminy Garbów przypomina wszystkim właścicielom nieruchomości, że w dniu 30 kwietnia 2014 r. upłynął termin płatności I raty 2014 r. za odbiór odpadów komunalnych.

Aby uniknąć naliczenia kosztów upomnienia w wysokości 11.60 zł oraz wszczęcia postępowania egzekucyjnego prosimy o pilne uregulowanie zobowiązania.

Podstawą uiszczenia opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi jest złożona deklaracja, w której to zobowiązany do jej złożenia samodzielnie dokonał obliczenia wysokości opłaty. Zadeklarowaną kwotę należy zapłacić bez wezwania, gotówką w banku lub przelewem na rachunek bankowy.



- 1.04 Spotkanie Marszałka Krzysztofa Hetmana z wójtami, burmistrzami powiatu lubelskiego w UG w Bychawie.
- 4-6.04 Wizyta delegacji strażaków z Garbowa w Gołańczy.
- 6.04 Kiermasz wielkanocny w GBP w Garbowie.
- 8.04 Spotkanie wielkanocne w Domu Dziecka w Przybysławicach.
- 8.04 Posiedzenie oddziału Zarządu Gminnego OSP w Garbowie.
- 9.04 Debata społeczna dotycząca bezpieczeństwa zorganizowana przez komisariat policji w Niemcach.
- 9.04 Zebranie sprawozdawczo-wyborcze ZNP w Przybysławicach.
- 10.04 Poświęcenie nowego samochodu zakupionego na potrzeby komisariatu w Niemcach.
- 13.04 Niedziela Palmowa.
- 14.04 Konkurs Recytatorski Kolorowy Balonik w SP w Leścach.
- 14.04 Posiedzenie Komisji Finansów.
- 15.04 Sesja Sołtysów.
- 16.04 Uroczyste przedstawienie z okazji Świąt Wielkanocnych w ZS w Garbowie.
- 20.04 Wielkanoc. 21.04 Poniedziałek Wielkanocny.
- 22.04 Międzynarodowy Dzień Ziemi.
- 23.04 Odpust Świętego Wojciecha w Parafii Garbów.
- 28.04 Spotkanie wójta z dyrektorami szkół.
- 30.04 XXVI Sesja Rady Gminy.
- 1.05 Święto pracy. 2.05 Święto Flagi Narodowej.
- 2.05 Walne zgromadzenie członków SRH w Garbowie.
- 3.05 Święto Konstytucji Trzeciego Maja.
- 6.05 Konkurs na dyrektora SP w Bogucinie.
- 8.05 Dzień zwycięstwa nad faszyzmem.
- 9.05 Dzień Unii Europejskiej.
- 10.05 Spotkanie Koła Emerytów i Rencistów z Gutanowa
- 11.05 Zawody wędkarskie o Puchar Wójta.
- 13.05 Sesja Sołtysów.
- 15-16.05 XXVIII Zgromadzenie Ogólne Gmin Wiejskich RP w Poznaniu.
- 17.05 MiGiem po lesie, czyli VII Mistrzostwa gminy Garbów w marszach i rowerowej jeździe na orientację.
- 18.05 Obchody stulecia urodzin Bronisława Pietraka w Gutanowie.
- 23.05 Wizyta Starosty Lubelskiego Pawła Pikuli w gminie Garbów.
- 23.05 Posiedzenie Komisji Rewizyjnej.
- 24.05 Garbowskie Spotkania Taneczne w ZS w Przybysławicach.
- 25.05 Wybory do Europarlamentu.
- 26.05 Dzień Matki.
- 28.05 Walne zebranie TPZG.
- 28.05 Konkurs recytatorski poezji Jana Pawła II.
- 29.05 Posiedzenie Komisji Rolnictwa.
- 30.05 Uroczysta sesja Rady Powiatu Lubelskiego z okazji XV-lecia powstania powiatu.
- 31.05 XIX Festiwal Ave Maria w parafii Garbów-Cukrownia.

24 maja br. w ZS w Przybysławicach odbyły się XI Garbowskie Spotkania Taneczne. Wśród przybyłych gości byli: wójt Kazimierz Firlej, zastępca wójta Małgorzata Sanaluta, dyrektorka Zespołu Szkół w Przybysławicach: Beata Ornal, Anna Pacek oraz Anna Zarzeka.

Spotkania Taneczne zostały uroczystie otwarte przez wójta Kazimierza Firleja oraz dyr. ZS Beatę Ornal. Tegoroczny przegląd zespołów tanecznych zgromadził wielu uczestników. Na zaproszenie odpowiedziały: zespoły działające przy Bibliotece Publicznej w Garbowie: Volumen I, Volumen IV prowadzone przez Agatę Flisiak, Volumen III pod kierownictwem Agaty Wendler oraz przyjezdni goście: Zespół Taneczny Adamant działający przy Gminnym Ośrodku Kultury w Kurowie, prowadzony przez Katarzynę Michalską, Zespół Hasta La Vista z gimnazjum w Przybysławicach (przygotowany przez naucz. Magdalenę Reszkę), Zespół Secret Dance ze SP w Przybysławicach (przygotowany przez naucz. Elżbietę Czupryn), Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Bogucin działający przy Filii Bibliotecznej w Bogucinie i Stowarzyszeniu „Mój Bogucin”, kierowany przez Monikę Pirbudagian-Fiutek i Jadwigę Flisiak.

Wszystkie formacje biorące udział w przeglądzie otrzymały dyplomy za uczestnictwo oraz statuetkę, natomiast instruktorzy pisemne podziękowania. Całą imprezę poprowadził Sławomir Łowczak – dyr. Gminnego Ośrodka Kultury w Markuszowie.

Elementem kulminacyjnym było wręczenie podziękowań osobom, które włożyły największy wkład w działania związane z organizacją XI Garbowskich Spotkań Tanecznych oraz przez cały rok aktywnie wspierały działania podejmowane przez ZTN Volumen. Dzięki zaangażowaniu wyróżnionych osób spotkania miały piękną oprawę i niezapomniany klimat.

Tegoroczne spotkania taneczne mogły się odbyć dzięki wsparciu finansowemu Gminnej Biblioteki Publicznej w Garbowie, BS w Niemcach o./Garbów oraz BS w Nałęczowie o./Garbów.



fot. arch. zespołu

Już teraz zapraszam na Otwarte warsztaty taneczne z Pitzem i Polsskym w roli głównej. Finaliści V edycji programu „Mam talent” poprowadzą 26 czerwca zajęcia z hip-hopu i lockingu.

Godzina warsztatów zostanie ustalona po zamknięciu listy chętnych. Zapisy trwają do 15 czerwca w Gminnej Bibliotece Publicznej w Garbowie lub drogą elektroniczną e-mail: [agatagov@onet.eu](mailto:agatagov@onet.eu). Tylko osoby, które dokonają zapisu oraz pełnej wpłaty za uczestnictwo – 10 zł, będą mogły wziąć udział w warsztatach.

Agata Flisiak, instruktor ZTN Volumen



„Krzyże i kapliczki w gminie Garbów” – wystawa w kościele parafialnym.



# EUROWYBORY 2014

Wybory do Parlamentu Europejskiego 2014 - wyniki Komitetów Wyborczych w Gminie Garbów z podziałem na Obwodowe Komisje Wyborcze

OKW	Siedziba OKW	uprawnionych do głosowania	głosów oddanych	frekwencja (%)	głosów ważnych	PiS (%)	PSL (%)	PO (%)	NP (%)	RN (%)	SP (%)	SLD (%)	EPTR (%)	PR (%)	DB (%)
1	Garbów	1 740	468	26,90	456	42,11	20,18	12,28	5,48	5,48	2,41	3,95	5,26	2,85	0,00
2	Bogucin	837	214	25,57	209	48,33	21,53	4,31	8,61	6,22	5,74	0,00	0,96	3,35	0,96
3	Przybysławice	1 406	310	22,05	301	30,56	18,27	18,27	6,64	8,31	3,32	5,65	3,65	3,99	1,33
4	Piotrowice W.	480	111	23,13	107	52,34	20,56	12,15	3,74	4,67	1,87	0,00	0,93	2,80	0,93
5	Wola Przyb.	1 145	206	17,99	194	45,88	18,56	9,28	4,64	7,22	7,73	3,61	1,55	1,55	0,00
6	Gutanów	388	61	15,72	57	57,89	26,32	5,26	0,00	0,00	3,51	5,26	1,75	0,00	0,00
7	Borków	228	70	30,70	67	68,66	5,97	1,49	7,46	7,46	4,48	0,00	0,00	4,48	0,00
8	Leśce	437	102	23,34	99	60,61	18,18	3,03	7,07	6,06	2,02	0,00	2,02	0,00	1,01
9	Janów	192	87	45,31	82	57,32	18,29	0,00	4,88	8,54	8,54	1,22	0,00	1,22	0,00
10	Karolin	272	113	41,54	112	58,04	10,71	2,68	15,18	0,89	6,25	1,79	3,57	0,89	0,00
	<b>Gmina Garbów</b>	<b>7 125</b>	<b>1 742</b>	<b>24,45</b>	<b>1 684</b>	<b>46,38</b>	<b>18,65</b>	<b>9,56</b>	<b>6,47</b>	<b>6,00</b>	<b>4,22</b>	<b>2,85</b>	<b>2,85</b>	<b>2,55</b>	<b>0,48</b>

Państwowa Komisja Wyborcza po przeliczeniu głosów ze 100 proc. obwodowych komisji wyborczych  **poinformowała, że Platforma Obywatelska zwyciężyła z niewielką przewagą przed Prawem i Sprawiedliwością.** Frekwencja wyniosła 23,82 proc. Uprawnionych do głosowania było 30.636.537 osób. Województwo lubelskie w europarlamencie będą reprezentować Mirosław Piotrowski (PiS) i Krzysztof Hetman (PSL).

## Oto lista nowych europosłów

1. Michał Boni (PO)
2. Jerzy Buzek (PO)
3. Ryszard Czarnecki (PiS)
4. Andrzej Duda (PiS)
5. Anna Fotyga (PiS)
6. Lidia Geringer de Oedenberg (SLD)
7. Adam Gierek (SLD)
8. Beata Gosiewska (PiS)
9. Marek Gróbarczyk (PiS)
10. Andrzej Grzyb (PSL)
11. **Krzysztof Hetman (PSL)**
12. Danuta Huebner (PO)
13. Robert Iwaskiewicz (Nowa Prawica)
14. Dawid Jackiewicz (PiS)
15. Danuta Jazłowiecka (PO)
16. Marek Jurek (startował z listy PiS)
17. Jarosław Kalinowski (PSL)
18. Karol Karski (PiS)
19. Janusz Korwin-Mikke (Nowa Prawica)
20. Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PO)
21. Zdzisław Krasnodębski (PiS)
22. Barbara Kudrycka (PO)
23. Zbigniew Kuźmiuk (PiS)
24. Ryszard Legutko (PiS)
25. Janusz Lewandowski (PO)
26. Bogusław Liberadzki (SLD)
27. Elżbieta Łukacijewska (PO)
28. Krytyna Łybacka (SLD)
29. Michał Marusik (Nowa Prawica)
30. Jan Olbrycht (PO)
31. Stanisław Ożóg (PiS)
32. Bolesław Piecha (PiS)
33. **Mirosław Piotrowski (PiS)**
34. Julia Pitera (PO)
35. Marek Plura (PO)
36. Tomasz Poręba (PiS)
37. Dariusz Rosati (PO)
38. Jacek Saryusz-Wolski (PO)
39. Czesław Siekierski (PSL)
40. Adam Szejnfeld (PO)
41. Róża Thun (PO)
42. Kazimierz Michał Ujazdowski (PiS)
43. Jarosław Wałęsa (PO)
44. Bogdan Wenta (PO)
45. Jadwiga Wiśniewska (PiS)
46. Janusz Wojciechowski (PiS)
47. Bogdan Zdrojewski (PO)
48. Janusz Zemke (SLD)
49. Kosma Złotowski (PiS)
50. Tadeusz Zwiefka (PO)
51. Stanisław Żółtek (Nowa Prawica)



# GMINNE ZAWODY SPORTOWO-POŻARNICZE

W niedzielę 3 maja br. przeprowadzono w Woli Przybysławskiej Gminne Zawody Sportowo-Pożarnicze OSP z terenu gminy Garbów, w których wzięło udział 10 drużyn (w tym 3 kobiece). Komisję sędziowską powołał Komendant Miejski Państwowej Straży Pożarnej w Lublinie, a sędzią głównym był mł. kpt. Grzegorz Ochniak.

Zawody rozegrane zostały w dwóch konkurencjach: sztafeta pożarnicza 7x50 m z przeszkodami i ćwiczenia bojowe.

**Klasyfikacja generalna zawodów przedstawia się następująco:**

## **Kobiece drużyny pożarnicze (grupa „C”)**

- 1 miejsce OSP Wola Przybysławska – z wynikiem 117,64 pkt.
- 2 miejsce OSP Garbów (młodsze) – z wynikiem 121,79 pkt.
- 3 miejsce OSP Garbów (starsze) z wynikiem 126,16 pkt.

## **Męskie drużyny pożarnicze (grupa „A”)**

- 1 miejsce OSP Wola Przybysławska – z wynikiem 100,68 pkt.
- 2 miejsce OSP Borków – z wynikiem 116,71 pkt.
- 3 miejsce OSO Gutanów – z wynikiem 123,91 pkt.
- 4 miejsce OSP Piotrowie Wielkie – z wynikiem 127,41 pkt.
- 5 miejsce OSO Leśce – z wynikiem 128,64 pkt.
- 6 miejsce OSP Garbów – z wynikiem 133,23 pkt.
- 7 miejsce OSP Janów – z wynikiem 140,38 pkt.

## Święty Florianie, patronie nasz...



Uroczystą Mszą św. w kościele Przemienienia Pańskiego (4 maja) strażacy, ze wszystkich jednostek z terenu gminy Garbów – uczcili swoje święto.



Liturgię sprawowali: ks. kan. Stanisław Wąsik (fot.), wieloletni kapelan diecezjalny strażaków, ks. dr Krzysztof Kwiatkowski – kanclerz kurii biskupiej i proboszcz ks. kan. Zenon Małyśzek, który wygłosił homilię.

Wspominał w niej św. Floriana – patrona strażaków, a także zadania, jakie wykonują nasi druhowie w społeczeństwie.



- *Pamiętajmy w modlitwie o tych, którzy wciąż walczą o nasze dobro i którzy również tak pięknie włączają się w posługę w naszej parafii – mówił.*

**Florian z Lauriacum** urodził się ok. 250 roku. Podczas prześladowania chrześcijan przez Dioklecjana, został aresztowany wraz z 40 żołnierzami i przymuszony do złożenia ofiary bogom. Wobec stanowczej odmowy kazano go biczować, potem szarpać jego ciało żelaznymi hakami, wreszcie uwiązano kamień u jego szyi i zatopiono go w rzece Enns. Miało się to stać 4 maja 304 r.

W ikonografii św. Florian przedstawiany jest najczęściej w stroju rzymskiego oficera, z naczyniem z wodą do gaszenia ognia, lub wprost gaszącego pożar. Bywa, że w rękę trzyma chorągiew.



fot. sms

## Festiwal Pieśni Maryjnej „AVE-MARIA”

**Festiwal odbędzie się w sobotę 31 maja 2014r.** o godzinie 9-tej w kościele parafialnym Macierzyństwa Najświętszej Marii Panny w Garbowie-Cukrowni. Festiwalową sobotę, rozpocznie nabożeństwo majowe pod przewodnictwem proboszcza parafii ks. kan. Mariana Szuby. Po powitaniu odbędą się przesłuchania w 4 kategoriach: schole, soliści, zespoły i chóry. Gościem honorowym będzie **Magdalena Welc**, zwyciężczyni programu „Mam Talent”. Sprawozdanie w następnym numerze.



# Upamiętnili 100-lecie urodzin Bronisława Pietraka

Członkowie Stowarzyszenia „Nasz Gutanów oraz Koła nr 12 Polskiego Związku Emerytów Rencistów i Inwalidów w Gutanowie zorganizowali w niedzielę 18 maja br. uroczystość poświęconą w 100 rocznicę urodzin Bronisława Pietraka, poety, artysty-kowala, wycinankarza, organizatora życia społecznego, gospodarczego i kulturalnego Gutanowa.

Uroczystość rozpoczęła Msza św. w kaplicy, którą odprawił w intencji śp. B. Pietraka ks. proboszcz Zenon Małyszek. Po nabożeństwie wszyscy udali się na posesję, gdzie w latach 1937-1979 mieszkał Bronisław Pietrak.



Tu nastąpiło odsłonięcie tablicy informacyjnej, upamiętniającej miejsce jego zamieszkania. Odsłonięcia dokonali wnukowie Artur i Jarosław, synowie Krzysztofa Pietraka.



Następnie wszyscy pojechali do starej szkoły. Tu na budynku umieszczono drugą tablicę. Gałązką bzu (pewnie zabrakło kropidła), ks. Proboszcz poświęcił tablicę upamiętniającą 100-lecie urodzin artysty ludowego.



Zebrani wysłuchali okolicznościowego wystąpienia. Janina Piwkowska, przewodnicząca Koła nr 12 Emerytów i Rencistów z Gutanowa, przybliżyła postać i twórczość B. Pietraka, dziewczynki recytowały wiersze, a panie zaśpiewały kilka piosenek poświęconych zasłużonemu mieszkańcowi tej wioski.



Wspólna fotografia uczestników uroczystości

W spotkaniu wzięła udział synowa artysty-kowala Danuta Pietrak z synami, synową i wnukami.

*red.*

## Nasze świetlice II

W dniu 23 marca br. w Regionalnym Ośrodku Kultury i Sportu w Krzczonowie odbyło się wydarzenie promujące program LEADER oraz przedsięwzięcia zrealizowane za pośrednictwem Lokalnej Grupy Działania „Kraina wokół Lublina” – pn. „Nasze Świetlice II”.

Wzięło w nim udział ponad 60 osób – reprezentantów lokalnych społeczności zainteresowanych rozwojem działalności świetlic wiejskich oraz inkubatorów rzemiosła i produktu lokalnego. Wszyscy uczestnicy mieli możliwość wzięcia udziału w pokazach i warsztatach rękodzieła artystycznego i użytkowego o tematyce związanej z obrzędowością wielkanocną: wiklina papierowa, palma garbowska, palma tradycyjna, pisanka drapana, pisanka batikowa oraz stroiki wielkanocne.



**Palma garbowska** to niezwykle pracochłonna i piękna palma wielkanocna wykonana z kwiatów z krepiny, zielonych gałązek bukszpanu i zaszuszonych ziół i traw.

**Elżbieta Prażmo** – jedna z „garbowskich kwiaciarek” instruowała panie zebrane w Ośrodku Kultury w Krzczonowie, w nietatwej technice wyrobu kwiatów z bibuły i krepiny. Uczestniczki pokazu wykonywały kwiaty, a potem, pod kierunkiem pani Eli, komponowały swoje palmy. Jako wzory posłużyły im palmy wykonane przez instruktorkę. Intensywna praca trwała około 3 godzin, ale przyniosła piękne efekty i dużo satysfakcji uczestniczkom pokazu.

*Na podst. Biuletynu LGD „Kraina wokół Lublina”*



# Spotkanie Garbowskiego Towarzystwa Sportowego „Zawisza”

W dniu 29 marca 2014 roku w Domu Strażaka w Garbowie odbyło się spotkanie społeczności Garbowskiego Towarzystwa Sportowego „Zawisza”. Spotkanie było okazją do podsumowania zeszłego sezonu. Ponadto nadarzyła się sposobność, aby podyskutować o bieżącej działalności i planach na przyszłość.

Na wstępie prezes zarządu Zawiszy Ryszard Dados powitał przybyłych gości. W spotkaniu licznie udział wzięli działacze, zawodnicy, rodzice, kibice. Nie zabrakło przedstawicieli władz lokalnych. Swoją obecnością zaszczytili nas wójt Kazimierz Firlej, v-ce wójt Małgorzata Sanaluta, a także radni gminy Garbów: Katarzyna Chabros, Dariusz Grabarz, Wiesław Ostapiński, Marcin Skąlecki. Ponadto na zaproszenie odpowiedzieli prezes Lubelskiego Związku Piłki Nożnej Zbigniew Bartnik, poseł Jan Łopata, v-ce starosta Powiatu Lubelskiego Robert Wójcik, przedstawiciel Marszałka Województwa Lubelskiego Tadeusz Winiarski.



Po kilku słowach wstępu gospodarza spotkania głos zabrał Zbigniew Bartnik. Prezes LZPN wręczył nagrody za I miejsce w rozgrywkach w sezonie 2012/13 drużynom juniorów i młodzików. Puchary odebrali kapitanowie zespołów Piotr Chabros i Kamil Maj wraz z trenerami Piotrem Białkowskim i Karolem Piwko. Następnie prezes Związku odznaczył Srebrną Odznaką Honorową LZPN za dotychczasową działalność: Piotra Białkowskiego, Wojciecha Janczyka, Tomasza Plechę, Waldemara Skoczylasa, natomiast złotą odznakę otrzymał Ryszard Dados.



Nagrodzeni zostali również Kazimierz Firlej i Jan Łopata za sponsorowanie piłki nożnej. W imieniu całej społeczności garbowskiego klubu prezes Ryszard Dados podziękował gościom za otrzymane do tej pory wsparcie i podarował gościom pamiątkowe szaliki Zawiszy.

W czasie dyskusji poruszony został temat budowy zaplecza socjalnego przy boisku Zawiszy. Wójt poinformował, że wiele czasu pochłaniają procedury urzędowe, lecz sprawy podążają w dobrym kierunku i być może prace budowlane ruszą jeszcze pod koniec obecnego sezonu rozgrywkowego.

Ostatnim punktem spotkania było podpisanie przez przedstawicieli Urzędu Gminy i GTS „Zawisza” umowy na realizację zadań pożytku publicznego z zakresu kultury fizycznej w roku 2014.

W ostatnich latach priorytetem działalności Garbowskiego Towarzystwa Sportowego „Zawisza” jest szkolenie młodych zawodników. Na samym początku przygody z piłką nożną nasi młodzi zawodnicy tradycyjnie biorą udział w Minimistrzostwach Deichmanna. W tym roku do rozgrywek zgłosiliśmy dwie drużyny – w kategoriach wiekowych do lat 11 i do lat 9. Trenerem obydwu drużyn jest Piotr Pinkiewicz. Młodzi adepci futbolu rozpoczną zmagania już pod koniec kwietnia.

Piotr Chabros

## Srebrne krążki dla judoków z Garbowa

Około 500 zawodników z Polski, Litwy, Ukrainy i Białorusi wzięło udział w **Otwartych Międzynarodowych Mistrzostwach Województwa Podlaskiego w Judo**. Impreza odbyła się w 15 marca 2014 r. w Akademickim Centrum Sportu Politechniki Białostockiej. Zawody zostały rozegrane wśród dzieci, młodzików i studentów. Uczestniczyła w nich również dziewięcioosobowa reprezentacja młodzików AZS Puławy, która z Białegostoku przywiozła pięć krążków, w tym jeden tytuł Mistrza Województwa Podlaskiego w judo.



Medale w Otwartych Międzynarodowych Mistrzostwach Województwa Podlaskiego w Judo zdobyli:  
złoto – Marta Żółkiewska (kat. wag. 52 kg),  
srebro – **Natalia Grzegorzcyk** (kat. wag. 63 kg) i **Paweł Galiński** (kat. wag. 55 kg), brąz – Julia Sot (kat. wag. +70 kg), Jakub Bachan (kat. wag. 66 kg).

Ponadto w Mistrzostwach Województwa udział wzięli: **Alicja Wójcik - 5 miejsce** (kat. wag. 52 kg), **Dominika Szymczyk - 7 miejsce** (kat. wag. 48 kg), **Karol Chabros - 10 miejsce** (kat. wag. 60 kg), Marcel Zdziechowski – 10 miejsce (kat. wag. 60 kg)

Trener Jerzy Szejmiec po zawodach powiedział:  
- „W tak dużych zawodach uczestniczyliśmy pierwszy raz, cieszę się, że zawodnicy odnaleźli się i dali z siebie wszystko, ale liczę, że za rok z tego miejsca przywieziemy znacznie więcej krążków”.

Tekst i fot. Krzysztof Bachan

Judocy z Garbowa wyróżnieni grubą czcionką



# MIG 2014 – w strugach deszczu i promieniach słońca!

Pomimo koszarnej pogody (ciągły opad od poprzedniego dnia) pierwsi odważni i żądni zwycięstwa uczestnicy tegorocznego MIGa pojawili się w strugach ulewnego deszczu już o godzinie 7.20 przy leśniczówce w Woli Przybysławskiej. Niektórzy, o zgrozo, przyjechali rowerami...



W sumie aż 65 osób nie zdecydowało się pozostać w suchych i ciepłych domach, ale z pewnością tego nie żałowało. Pomijając szansę na zwycięstwo i nagrody oraz nieoczekiwane „atrakcje” w postaci okolicznych służb ratowniczych szukających dwóch brnących przez kałuże i bagna (tak, tak, znaleźliśmy na Woli takie miejsca) uczestników to najlepszą nagrodą dla wszystkich okazało się słońce, które o godzinie 9.45 ostatecznie przebiło się przez chmury i pięknie nam przyświecało aż do zakończenia imprezy.



## Wyniki MIGa:

**Kategoria TP** (początkujący) - dwa pierwsze miejsca

1. Weronika Józwiak, Natalia Szewczyk, Joanna Staniak, Bartłomiej Staniak

1. Marek Sarnecki, Jakub Król, Mateusz Sobiesiak, Patryk Kowalczyk

**Kategoria TF** (familijna - początkujący)

1. Aleksandra Gęca, Jacek Gęca

**Kategoria TFU** (rodzina - średniozaawansowani)

1. Michał, Maciej i Anna Mikołajewicz

**Kategoria TDU** (średniozaawansowani)

1. Edyta Dec, Monika Grupa, Katarzyna Dyrda

**Kategoria TU** (średniozaawansowani)

1. Filip Maj, Kacper Nakonieczny, Dawid Dąbrowski

**Kategoria TS** – scorelauf (bieg) 1. Piotr Banach

Warto wspomnieć, że w kategorii rowerowej zdecydowali się wystąpić: Łukasz Kamiński i Kacper Szymczyk.

Wszystkim uczestnikom i zwycięzcom gratulujemy!

Tekst i fot. Tomasz Żaba, organizator



Podziękowania dla wszystkich uczestników za to, że byli tam z nami, wójta gminy Garbów Kazimierza Firleja za uświetnienie MIGa i wręczenie nagród, niezawodnego sędziego i budowniczego tras Sławomira Juraszewskiego, Pawła Szarlipa, bez którego nie zjedlibyśmy kiełbasek przy ognisku, Jacka Okuniewskiego, Marcina Filipiaka, Mariana Kowalczyka „człowieka lasu”, z którego gościny i drewna na ognisko korzystamy (a w razie potrzeby i z traktora), Zakładu Przetwórstwa Mięsnego „Ryjek”, który zaopatrzył nas w kiełbasę i wszystkich niewymienionych, którzy przyczynili się do propagowania i realizacji MIGa 2014.

## KLUB KIBICA – SP BOGUCIN

Uczniowie Szkoły Podstawowej im. Wandy Chotomskiej w Bogucinie wraz z rodzicami i nauczycielem wychowania fizycznego brali udział w akcji promocji wśród młodego pokolenia piłki ręcznej. Organizatorem był MKS Selgros Lublin. Głównym celem tego przedsięwzięcia jest popularyzowanie piłki ręcznej, rozwijanie wrażliwości i wiedzy sportowej oraz zasad fair play, kształtowanie postaw prozdrowotnych wśród dzieci oraz kreowanie aktywnego spędzania czasu wolnego wspólnie z rodzicami. Uczniowie na żywo oglądali mecz i kibicowali naszemu lubelskiemu zespołowi. Wielką niespodzianką dla dzieci było otrzymanie koszulek z logo zespołu, na których mogli otrzymać autografy zawodniczek. Nasi młodzi kibice otrzymali też piłki, które są wykorzystywane na lekcjach wychowania fizycznego.

Najbardziej emocjonującym był decydujący piąty mecz finału mistrzostw Polski z Zagłębiem Lubin. Dzięki wygranej nasze szczypiornistki zdobyły po raz 17 złoty medal mistrzostw Polski. Mieliśmy również okazję zobaczyć na żywo polską reprezentację piłkarzy ręcznych. Wszystko to z racji towarzyskiego turnieju, który odbył się w kwietniu na Globusie w Lublinie. Mecz Polska – Białoruś wywarł ogromne wrażenie na uczniach naszej szkoły, a także na rodzicach. Dzięki gorącemu dopingowi kibiców ze szkoły w Bogucinie zwyciężyli nasi zawodnicy.

Mamy nadzieję, że w przyszłym roku szkolnym również licznie i z dużym zaangażowaniem będziemy śledzić kolejne sukcesy lubelskich szczypiornistek.

Marlena Kwiecień



## Wiersze – Jan Paweł II Myśląc Ojczyzna

Ojczyzna - kiedy myślę - wówczas wyrażam siebie i zakorzeniam,  
Mówi mi o tym serce, jakby ukryta granica,  
Która ze mnie przebiega ku innym,  
Aby wszystkich ogarnąć w przeszłość  
dawniejszą niż każdy z nas:  
Z niej się wyłaniam...  
Gdy myślę Ojczyzna -  
By zamknąć ją w sobie jak skarb.  
Pytam wciąż, jak go pomnożyć,  
Jak poszerzyć tę przestrzeń,  
Którą wypełnia.

\*\*\*

*Julita Jemielniak kl. V  
Szkoła Podst. im. Jana Pawła w Brzostówce*

### Jan Paweł

Był człowiekiem spełnionym,  
Choć życie miał niełatwe.  
Miłością przepelnione miał serce,  
Dla wszystkich ludzi otwarte.

On każdego wysłuchał,  
dobrej rady udzielił.  
On każdego zrozumiał,  
I miłością obdzielił.

I choć nie miał bogactwa  
i czasu zbyt wiele,  
to wspierał, pomagał  
i dawał nadzieję.

Długie lata sprawował  
Pokorną służbę Bogu.  
A gdy odszedł do Niego  
zjednoczył wiele narodów.

\*\*\*

*Ks. Janusz Malinowski*

### W życiu jest tak

Bo widzisz w życiu jest tak  
że nie da się powiedzieć wszystkiego  
choć mówi się o wszystkim  
mówi się o miłości  
ale nie da się powiedzieć jak się kocha  
mówi się o cierpieniu  
choć bólu nikt nigdy nie wyraził  
mówi się o samotności  
której nie zrozumiesz zanim nie doświadczysz  
i mówi się o Bogu  
którego nie spotkasz jeśli nie uwierzysz  
Bo widzisz w życiu jest tak  
że mówi się inaczej niż jest.

## PRZYSŁOWIA LUDOWE

- Deszcz majowy, chleb gotowy.
- Gdy kukułka w maju, spodziewaj się urodzaju.
- Gdy maj jest przy pogodzie, nie bywają siana w szkodzie.
- Jeśli w maju grzmot, rośnie wszystko w lot.
- Kiedy lipa w maju kwitnie, to w ulach miód zawiśnie.
- Kto się w maju urodzi, dobrze mu się powodzi.
- Na pierwszego maja szron obiecuje dobry plon.
- W maju jak w maju.
- Deszcz majowy, chleb gotowy.
- Deszcze w świętego Floriana, skrzynia groszem napchana.

Nastał maj – piąty miesiąc roku (łacińska nazwa Maius), miesiąc czaru, poezji, piękna, wg używanego w Polsce kalendarza gregoriańskiego ma 31 dni. Maj jest uznawany przez wielu ludzi za najpiękniejszy miesiąc w roku.

**Nazwa miesiąca** wywodzi się od bogini Mai, matki boga Merkurego. Jedna ze starych legend mówi, że Bóg Ojciec w maju stworzył świat.

Natomiast **według ludowej tradycji**, środek miesiąca maja (od 12 do 15 maja) powinien być zimny, deszczowy a nawet mroźny (tzw. trzech ogrodnicy i zimna Zośka).

Słowo „maj” to nie tylko nazwa miesiąca, lecz również określenie młodej zieleni, która w całej swej krasie występuje w tym miesiącu. Kwitną konwalie, bzy, z polskich sadów niesie się woń kwitnących jabłoni, grusz, wiśni i czereśni, i tak trwa na naszych oczach ten niezwykle cud przyrody dany ludziom z ręki Boga.

**Stara legenda mówi**, że właśnie w maju Bóg stworzył świat i wszystkie wspaniałe na nim rzeczy. Ten majowy kobierzec kwiatów, zapachów, zieleni złożony jest pod stopy Matki Zbawiciela, której maj jest szczególnie poświęcony.

**Urokiem maja zachwycali się zarówno poeci, jak i zwykli ludzie.**

„Ty maju, ty raju, ty wiosno!” – wołał w zachwycie Henryk Sienkiewicz.

„Starsi panowie dwaj” zapewniali nostalgicznie w swej piosence, że „choć szron na głowie i nie to zdrowie, to w sercu ciągle maj”.

Zaś Jerzy Afanasjew wierzył, że „świat nie jest taki zły, (...) niech no tylko zakwitną jabłonie, to i milion z nieba kapnie, i dziewczyna kocha łatwiej...”.

Dawniej maj był tematem dla różnorakich żartów, uważano, że maj to znaczy także: „nigdy” lub „później”.

„Może w maju, może w grudniu, może jutro po południu, w każdym razie dzisiaj nie...” – śpiewała przedwojenna Warszawa piosenki Mariana Hemara.

- Kiedy oddasz mi pieniądze? W maju, czyli wcale?

W okresie międzywojennym mówiono także „zofer majowy” na kierowcę bez wprawy lub „robotnik majowy” na kogoś, kto źle pracował.

„Boże daj, aby wiecznie trwał nam maj” – mówiono dawniej powszechnie.

Maj to nadzieja, maj to otucha, maj to miłość - jak pisał Kazimierz Przerwa-Tetmajer: „W tę cichą, senną noc majową czuję twe ręce ponad moją głową”.

Źródło: Internet, [www.niedziela.pl](http://www.niedziela.pl)

Gratulacje!

Nasza koleżanka z redakcji Edyta Kożuszek  
poślubiła Łukasza Kramka

Młodej parze z okazji zaślubin  
powodzenia na nowej drodze życia  
oraz spełnienia marzeń  
zyczą

koleżanki i koledzy  
z „Głosu Garbowa”  
i Towarzystwa Przyjaciół Ziemi Garbowskiej





## GROBY PAŃSKIE W GARBOWIE-GUKROWNI I GARBOWIE



"GŁOS GARBOWA"- MIESIĘCZNIK. Redaguje kolegium w składzie:  
Redaktor naczelny - Stanisław M. Stępiak, sekretarz redakcji - Halina Stępiak  
Współpracują: Kazimierz Firlej, Małgorzata Sanaluta, Nina Bartoszcze-Wyłaż, Paweł Matraszek, Edyta Kozuszek, Marta Plecha  
WYDAWCA: Towarzystwo Przyjaciół Ziemi Garbowskiej, 21-080 Garbów, tel. 81 50 18 668, e-mail: glosgarbowa@o2.pl  
DRUK: INTERGRAF, www.intergraf-lubartow.pl; nakład 700 egz.; Gazeta zrzeszona w Polskim Stowarzyszeniu Prasy Lokalnej  
Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych oraz zastrzega sobie prawo opracowania tekstów i zmiany tytułów

*Wszystkie zdjęcia bez podpisu - Stanisław M. Stępiak*





Obraz namalowany przez Krystyn Złot



#### STANOWISKO

Rady Gminy Garbów

z dnia 30 kwietnia 2014 r.

w związku z kanonizacją

Papieża Jana Pawła II

Rada Gminy Garbów wyraża wielką radość i dumę z faktu, że nasz rodak Papież Jan Paweł II został wyniesiony na ołtarze.

To historyczne wydarzenie o tak doniosłym znaczeniu jest powodem ogromnej radości dla wszystkich Polaków.

Ojciec Święty Jan Paweł II jest dla nas moralnym autorytetem i nauczycielem, człowiekiem pokoju i nadziei. Kanonizacja Jana Pawła II ma wymiar nie tylko religijny. To Ojciec Święty budził w nas świadomość społeczną i poprowadził nasz kraj do wolności.

Uświadamiał, że w wolności wyraża się człowieczeństwo, a godność człowieka jest konsekwencją wiary. Swoje przesłanie kierował nie tylko do Polaków, ale do wszystkich narodów.

Przewodniczący Rady Gminy

Jan Kazimierz Dudzik

Garbów, dnia 30 kwietnia 2014 roku

## Zaproszenie na Festyn Ludowy



Bronisław Pietrak - poeta, artysta kowal, wycinankarz, społecznik, organizator Stowarzyszenia Twórców Ludowych




### „Bronisław Pietrak – Chłopski Piewca Lubelszczyzny” 100-lecie urodzin artysty, twórcy ludowego z Gutanowa

WÓJT GMINY GARBÓW,  
GMINNA BIBLIOTEKA PUBLICZNA IM. BRONISŁAWA PIETRAKA W GARBOWIE,  
TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ ZIEMI GARBOWSKIEJ  
ZAPRASZAJĄ NA UROCZYSTOŚCI  
W DNIU 8 CZERWCA 2014



**PROGRAM**

10.30 Msza św. w intencji śp. Bronisława Pietraka w kościele pw. Przemienienia Pańskiego w Garbowie

**15.00 Festyn ludowy na placu za „Starą Szkołą” w Garbowie**

15.00 Na swojską nutę – gra „Kapela Wojciechowska”  
15.10 Kabaret „Sami Swoi nie ma Mocnych” i występ Kola Gospodyń Wiejskich z Gutanowa  
15.50 „Piosenki o Pietraku” w wykonaniu Kola Emerytów i Rencistów z Gutanowa  
16.00 Montaż słowno-muzyczny „Młodzież w hołdzie Bronisławowi Pietrakowi”  
–uczniowie Zespołu Szkół z Garbowa i Przybysławic  
16.20 „Kapela Ludowa z Końskowoli”  
17.00 Inscenizacja obrzędowa „Zdarzyło się w Leścach” – Zespół Teatralny z Lesiec  
17.40 „Piosenki ludowe i biesiadne” w wykonaniu Kół Gospodyń Wiejskich z gminy Garbów  
18.00 Występ Dziecięcego Zespołu Pieśni i Tańca Ludowego „Bogutki” z Bogucina  
18.15 Występ Zespołu Tańca Nowoczesnego „Volumen”

**Promocja książki „Uparty kowal z Gutanowa – opowieść o Bronisławie Pietraku”**

**18.30-21.00 Zabawa ludowa z Kapelą Wojciechowską**

**Imprezie towarzyszą:**

Pokaz ludu artystycznego – Roman Czerniec z Wojciechowa, Pokaz robienia wycinanki – Bogusława Galat z Kołczyżki  
Pokaz robienia kowalstwa z biłoty i kłopy – Józefowiś Kowalczyk, Komara śmiechy o Bronisławie Pietraku dla uczniów szkół – TPZG, Wystawy kłopy i zaproszonych bójców ludowych, Wystawa prac plastycznych – Bronisław Pietrak  
Wystawa książek Bronisława Pietraka






Patronat honorowy:  Patronat medialny:   